

Leviticus - Chapter 1

1 Vocavit autem Mosen et locutus est ei Dominus de tabernaculo testimonii dicens

2 loquere filiis Israel et dices ad eos homo qui obtulerit ex vobis hostiam Domino de pecoribus id est de bubus et ovibus offerens victimas

3 si holocaustum fuerit eius oblatio ac de armento masculum immaculatum offeret ad ostium tabernaculi testimonii ad placandum sibi Dominum

4 ponetque manus super caput hostiae et acceptabilis erit atque in expiationem eius proficiens

5 immolabitque vitulum coram Domino et offerent filii Aaron sacerdotes sanguinem eius fundentes super altaris circuitum quod est ante ostium tabernaculi

6 detractaque pelle hostiae artus in frusta concident

7 et subicient in altari ignem strue lignorum ante conposita

8 et membra quae caesa sunt desuper ordinantes caput videlicet et cuncta quae adherent iecori

9 intestinis et pedibus lotis aqua adolebitque ea sacerdos super altare in holocaustum et suavem odorem Domino

10 quod si de pecoribus oblatio est de ovibus sive de capris holocaustum anniculum et absque macula offeret

11 immolabitque ad latus altaris quod respicit ad aquilonem coram Domino sanguinem vero illius fundent super altare filii Aaron per circuitum

12 dividantque membra caput et omnia quae adherent iecori et inponent super ligna quibus subiciendus est ignis

13 intestina vero et pedes lavabunt aqua et oblata omnia adolebit sacerdos super altare in holocaustum et odorem suavissimum Domino

14 sin autem de avibus holocausti oblatio fuerit Domino de turturibus et pullis columbae

15 offeret eam sacerdos ad altare et retorto ad collum capite ac rupto vulneris loco decurrere faciet sanguinem super crepidinem altaris

16 vesiculam vero gutturis et plumas proiciet propter altare ad orientalem plagam in loco in quo cineres effundi solent

17 confringetque ascellas eius et non secabit nec ferro dividet eam et adolebit super altare lignis igne subposito holocaustum est et oblatio suavissimi odoris Domino

1 And the Lord called Moses, and spoke to him from the tabernacle of the testimony, saying:

2 Speak to the children of Israel, and thou shalt say to them: The man among you that shall offer to the Lord a sacrifice of the cattle, that is, offering victims of oxen and sheep:

3 If his offering be a holocaust, and of the herd, he shall offer a male without blemish, at the door of the testimony, to make the Lord favourable to him.

4 And he shall put his hand upon the head of the victim: and it shall be acceptable, and help to its expiation.

5 And he shall immolate the calf before the Lord: and the priests the sons of Aaron shall offer the blood thereof, pouring it round about the altar, which is before the door of the tabernacle.

6 And when they have flayed the victim, they shall cut the joints into pieces:

7 And shall put fire on the altar, having before laid in order a pile of wood.

8 And they shall lay the parts that are cut out in order thereupon: to wit, the head, and all things that cleave to the liver;

9 The entrails and feet being washed with water. And the priest shall burn them upon the altar for a holocaust, and a sweet savour to the Lord.

10 And if the offering be of the flocks, a holocaust of sheep or of goats, he shall offer a male without blemish.

11 And he shall immolate it at the side of the altar that looketh to the north, before the Lord: but the sons of Aaron shall pour the blood thereof upon the altar round about.

12 And they shall divide the joints, the head, and all that cleave to the liver: and shall lay them upon the wood, under which the fire is to be put.

13 But the entrails and the feet they shall wash with water. And the priest shall offer it all and burn it all upon the altar for a holocaust, and most sweet savour to the Lord.

14 But if the oblation of a holocaust to the Lord be of birds, of turtles, or of young pigeons:

15 The priest shall offer it at the altar: and twisting back the neck, and breaking the place of the wound, he shall make the blood run down upon the brim of the altar.

16 But the crop of the throat, and the feathers he shall cast beside the altar at the east side, in the place where the ashes are wont to be poured out.

17 And he shall break the pinions thereof, and shall not cut, nor divide it with a knife: and shall burn it upon the altar, putting fire under the wood. It is a holocaust and oblation of most sweet savour to the Lord.

Leviticus - Chapter 2

- 1** Anima cum obtulerit oblationem sacrificii Domino simila erit eius oblatio fundetque super eam oleum et ponet tus
- 2** ac deferet ad filios Aaron sacerdotes quorum unus tollet pugillum plenum similiae et olei ac totum tus et ponet memoriale super altare in odorem suavissimum Domino
- 3** quod autem reliquum fuerit de sacrificio erit Aaron et filiorum eius sanctum sanctorum de oblationibus Domini
- 4** cum autem obtuleris sacrificium coctum in clibano de simila panes scilicet absque fermento conspersos oleo et lagana azyma oleo lita
- 5** si oblatio tua fuerit de sartagine similiae conspersae oleo et absque fermento
- 6** divides eam minutatim et fundes supra oleum
- 7** sin autem de craticula sacrificium aequae similia oleo conspergetur
- 8** quam offeres Domino tradens manibus sacerdotis
- 9** qui cum obtulerit eam tollet memoriale de sacrificio et adolebit super altare in odorem suavitatis Domino
- 10** quicquid autem reliquum est erit Aaron et filiorum eius sanctum sanctorum de oblationibus Domini
- 11** omnis oblatio quae offertur Domino absque fermento fiet nec quicquam fermenti ac mellis adolebitur in sacrificio Domini
- 12** primitias tantum eorum offeretis et munera super altare vero non ponentur in odorem suavitatis
- 13** quicquid obtuleris sacrificii sale condies nec auferes sal foederis Dei tui de sacrificio tuo in omni oblatione offeres sal
- 14** sin autem obtuleris munus primarum frugum tuarum Domino de spicis adhuc virentibus torres eas igni et confringes in morem farris et sic offeres primitias tuas Domino
- 15** fundens supra oleum et tus inponens quia oblatio Domini est
- 16** de qua adolebit sacerdos in memoriam muneris partem farris fracti et olei ac totum tus
- 1** When any one shall offer an oblation of sacrifice to the Lord, his offering shall be of fine flour: and he shall pour oil upon it, and put frankincense,
- 2** And shall bring it to the sons of Aaron the priests. And one of them shall take a handful of the flour and oil, and all the frankincense; and shall put it a memorial upon the altar for a most sweet savour to the Lord.
- 3** And the remnant of the sacrifice shall be Aaron's, and his sons', holy of holies of the offerings of the Lord.
- 4** But when thou offerest a sacrifice baked in the oven of flour, to wit, loaves without leaven, tempered with oil, and unleavened wafers, anointed with oil:
- 5** If thy oblation be from the fryingpan, of flour tempered with oil, and without leaven:
- 6** Thou shalt divide it into little pieces, and shalt pour oil upon it.
- 7** And if the sacrifice be from the gridiron, in like manner the flour shall be tempered with oil.
- 8** And when thou offerest it to the Lord, thou shalt deliver it to the hands of the priest.
- 9** And when he hath offered it, he shall take a memorial out of the sacrifice, and burn it upon the altar for a sweet savour to the Lord.
- 10** And whatsoever is left, shall be Aaron's, and his sons': holy of holies of the offerings of the Lord.
- 11** Every oblation that is offered to the Lord shall be made without leaven: neither shall any leaven or honey be burnt in the sacrifice to the Lord.
- 12** You shall offer only the firstfruits of them and gifts: but they shall not be put upon the altar, for a savour of sweetness.
- 13** Whatsoever sacrifice thou offerest, thou shalt season it with salt: neither shalt thou take away the salt of the covenant of thy God from thy sacrifice. In all thy oblations thou shalt offer salt.
- 14** But if thou offer a gift of the firstfruits of thy corn to the Lord, of the ears yet green, thou shalt dry it at the fire, and break it small like meal; and so shalt thou offer thy firstfruits to the Lord:
- 15** Pouring oil upon it and putting on frankincense, because it is the oblation of the Lord.
- 16** Whereof the priest shall burn for a memorial of the gift, part of the corn broken small and of the oil, and all the frankincense.

Leviticus - Chapter 3

- 1** Quod si hostia pacificorum fuerit eius oblatio et de bubus voluerit offerre marem sive feminam immaculata offeret coram Domino
- 1** And if his oblation be a sacrifice of peace offerings, and he will offer of the herd, whether male or female: he shall offer them without blemish before the Lord.
- 2** And he shall lay his hand upon the head of his

2 ponetque manum super caput victimae suae quae immolabitur in introitu tabernaculi fundentque filii Aaron sacerdotes sanguinem per circuitum altaris	victim, which shall be slain in the entry of the tabernacle of the testimony: and the sons of Aaron the priests shall pour the blood round about upon the altar.
3 et offerent de hostia pacificorum in oblationem Domini adipem qui operit vitalia et quicquid pinguedinis intrinsecus est	3 And they shall offer of the sacrifice of peace offerings, for an oblation to the Lord: the fat that covereth the entrails, and all the fat that is within,
4 duos renes cum adipe quo teguntur ilia et reticulum iecoris cum renunculis	4 The two kidneys with the fat wherewith the flanks are covered, and the caul of the liver with the two little kidneys.
5 adolebuntque ea super altare in holocaustum lignis igne subposito in oblationem suavissimi odoris Domino	5 And they shall burn them upon the altar, for a holocaust, putting fire under the wood: for an oblation of most sweet savour to the Lord.
6 si vero de ovibus fuerit eius oblatio et pacificorum hostia sive masculum sive feminam obtulerit immacolata erunt	6 But if his oblation and the sacrifice of peace offering be of the flock, whether he offer male or female, they shall be without blemish.
7 si agnum obtulerit coram Domino	7 If he offer a lamb before the Lord:
8 ponet manum super caput victimae suae quae immolabitur in vestibulo tabernaculi testimonii fundentque filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum	8 He shall put his hand upon the head of the victim. And it shall be slain in the entry of the tabernacle of the testimony: and the sons of Aaron shall pour the blood thereof round about upon the altar.
9 et offerent de pacificorum hostia sacrificium Domino adipem et caudam totam	9 And they shall offer of the victim of peace offerings, a sacrifice to the Lord: the fat and the whole rump,
10 cum renibus et pinguedinem quae operit ventrem atque universa vitalia et utrumque renunculum cum adipe qui est iuxta ilia reticulumque iecoris cum renunculis	10 With the kidneys, and the fat that covereth the belly and all the vitals and both the little kidneys, with the fat that is about the flanks, and the caul of the liver with the little kidneys.
11 et adolebit ea sacerdos super altare in pabulum ignis et oblationis Domini	11 And the priest shall burn them upon the altar, for the food of the fire, and of the oblation of the Lord.
12 si capra fuerit eius oblatio et obtulerit eam Domino	12 If his offering be a goat, and he offer it to the Lord:
13 ponet manum suam super caput eius immolabitque eam in introitu tabernaculi testimonii et fundent filii Aaron sanguinem eius per altaris circuitum	13 He shall put his hand upon the head thereof: and shall immolate it in the entry of the tabernacle of the testimony. And the sons of Aaron shall pour the blood thereof round about upon the altar.
14 tollentque ex ea in pastum ignis dominici adipem qui operit ventrem et qui tegit universa vitalia	14 And they shall take of it for the food of the Lord's fire, the fat that covereth the belly, and that covereth all the vital parts:
15 duos renunculos cum reticulo qui est super eos iuxta ilia et arvinam iecoris cum renunculis	15 The two little kidneys with the caul that is upon them which is by the flanks, and the fat of the liver with the little kidneys.
16 adolebitque ea sacerdos super altare in alimoniam ignis et suavissimi odoris omnis adeps Domini erit	16 And the priest shall burn them upon the altar, for the food of the fire, and of a most sweet savour. All the fat shall be the Lord's.
17 iure perpetuo in generationibus et cunctis habitaculis vestris nec adipem nec sanguinem omnino comedetis	17 By a perpetual law for your generations, and in all your habitations: neither blood nor fat shall you eat at all.

Leviticus - Chapter 4

1 Locutusque est Dominus ad Moysen dicens	1 And the Lord spoke to Moses, saying:
2 loquere filiis Israel anima cum peccaverit per ignorantiam et de universis mandatis Domini	2 Say to the children of Israel: The soul that sinneth through ignorance, and doth any thing concerning any of the commandments of the

quae praecepit ut non fierent quippiam fecerit

Lord, which he commanded not to be done:

3 si sacerdos qui est unctus peccaverit delinquere faciens populum offeret pro peccato suo vitulum immaculatum Domino

3 If the priest that is anointed shall sin, making the people to offend, he shall offer to the Lord for his sin a calf without blemish.

4 et adducet illum ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino ponetque manum super caput eius et immolabit eum Domino

4 And he shall bring it to the door of the testimony before the Lord: and shall put his hand upon the head thereof, and shall sacrifice it to the Lord.

5 hauriet quoque de sanguine vituli inferens illud in tabernaculum testimonii

5 He shall take also of the blood of the calf: and carry it into the tabernacle of the testimony.

6 cumque intinxerit digitum in sanguinem asperget eo septies coram Domino contra velum sanctuarii

6 And having dipped his finger in the blood, he shall sprinkle with it seven times before the Lord, before the veil of the sanctuary.

7 ponetque de eodem sanguine super cornua altaris thymiamatis gratissimi Domino quod est in tabernaculo testimonii omnem autem reliquum sanguinem fundet in basim altaris holocausti in introitu tabernaculi

7 And he shall put some of the same blood upon the horns of the altar of the sweet incense most acceptable to the Lord, which is in the tabernacle of the testimony. And he shall pour all the rest of the blood at the foot of the altar of holocaust in the entry of the tabernacle.

8 et adipem vituli auferet pro peccato tam eum qui operit vitalia quam omnia quae intrinsecus sunt

8 And he shall take off the fat of the calf for the sin offering, as well that which covereth the entrails, as all the inwards:

9 duos renunculos et reticulum quod est super eos iuxta ilia et adipem iecoris cum renunculis

9 The two little kidneys, and the caul that is upon them, which is by the flanks, and the fat of the liver with the little kidneys:

10 sicut aufertur de vitulo hostiae pacificorum et adolebit ea super altare holocausti

10 As it is taken off from the calf of the sacrifice of peace offerings. And he shall burn them upon the altar of holocaust.

11 pellem vero et omnes carnes cum capite et pedibus et intestinis et fimo

11 But the skin and all the flesh with the head and the feet and the bowels and the dung:

12 et reliquo corpore efferet extra castra in locum mundum ubi cineres effundi solent incendetque ea super lignorum struem quae in loco effusorum cinerum cremabuntur

12 And the rest of the body, he shall carry forth without the camp into a clean place where the ashes are wont to be poured out: and he shall burn them upon a pile of wood. They shall be burnt in the place where the ashes are poured out.

13 quod si omnis turba Israhel ignoraverit et per inperitiam fecerit quod contra mandatum Domini est

13 And if all the multitude of Israel shall be ignorant, and through ignorance shall do that which is against the commandment of the Lord,

14 et postea intellexerit peccatum suum offeret vitulum pro peccato adducetque eum ad ostium tabernaculi

14 And afterwards shall understand their sin: they shall offer for their sin a calf, and shall bring it to the door of the tabernacle.

15 et ponent seniores populi manus super caput eius coram Domino immolatoque vitulo in conspectu Domini

15 And the ancients of the people shall put their hands upon the head thereof before the Lord. And the calf being immolated in the sight of the Lord:

16 inferet sacerdos qui unctus est de sanguine eius in tabernaculum testimonii

16 The priest that is anointed shall carry of the blood into the tabernacle of the testimony.

17 tincto digito aspergens septies contra velum

17 And shall dip his finger in it and sprinkle it seven times before the veil.

18 ponetque de eodem sanguine in cornibus altaris quod est coram Domino in tabernaculo testimonii reliquum autem sanguinem fundet iuxta basim altaris holocaustorum quod est in ostio tabernaculi testimonii

18 And he shall put of the same blood on the horns of the altar that is before the Lord, in the tabernacle of the testimony. And the rest of the blood he shall pour at the foot of the altar of holocaust, which is at the door of the tabernacle of the testimony.

19 omnemque eius adipem tollet et adolebit super altare

19 And all the fat thereof he shall take off, and shall burn it upon the altar:

20 sic faciens et de hoc vitulo quomodo fecit et

20 Doing so with this calf, as he did also with that before. And the priest praying for them, the Lord

prius et rogante pro eis sacerdote propitius erit Dominus	will be merciful unto them.
21 ipsum autem vitulum efferet extra castra atque conburet sicut et priorem vitulum quia pro peccato est multitudinis	21 But the calf itself he shall carry forth without the camp, and shall burn it as he did the former calf: because it is for the sin of the multitude.
22 si peccaverit princeps et fecerit unum e pluribus per ignorantiam quod Domini lege prohibetur	22 If a prince shall sin, and through ignorance do any one of the things that the law of the Lord forbiddeth,
23 et postea intellexerit peccatum suum offeret hostiam Domino hircum de capris immaculatam	23 And afterwards shall come to know his sin: he shall offer a buck goat without blemish, a sacrifice to the Lord.
24 ponetque manum suam super caput eius cumque immolaverit eum in loco ubi solet mactari holocaustum coram Domino quia pro peccato est	24 And he shall put his hand upon the head thereof: and when he hath immolated it in the place where the holocaust is wont to be slain before the Lord, because it is for sin,
25 tinguet sacerdos digitum in sanguine hostiae pro peccato tangens cornua altaris holocausti et reliquum fundens ad basim eius	25 The priest shall dip his finger in the blood of the victim for sin, touching therewith the horns of the altar of holocaust, and pouring out the rest at the foot thereof.
26 adipem vero adolebit supra sicut in victimis pacificorum fieri solet rogabitque pro eo et pro peccato eius ac dimittetur ei	26 But the fat he shall burn upon it, as is wont to be done with the victims of peace offerings. And the priest shall pray for him, and for his sin: and it shall be forgiven him.
27 quod si peccaverit anima per ignorantiam de populo terrae ut faciat quicquam ex his quae Domini lege prohibentur atque delinquat	27 And if any one of the people of the land shall sin through ignorance, doing any of those things that by the law of the Lord are forbidden, and offending,
28 et cognoverit peccatum suum offeret capram immaculatam	28 And shall come to know his sin: he shall offer a she goat without blemish.
29 ponetque manum super caput hostiae quae pro peccato est et immolabit eam in loco holocausti	29 And he shall put his hand upon the head of the victim that is for sin: and shall immolate it in the place of the holocaust.
30 tolletque sacerdos de sanguine in digito suo et tangens cornua altaris holocausti reliquum fundet ad basim eius	30 And the priest shall take of the blood with his finger, and shall touch the horns of the altar of holocaust: and shall pour out the rest at the foot thereof.
31 omnem autem auferens adipem sicut auferri solet de victimis pacificorum adolebit super altare in odorem suavitatis Domino rogabitque pro eo et dimittetur ei	31 But taking off all the fat, as is wont to be taken away of the victims of peace offerings, he shall burn it upon the altar, for a sweet savour to the Lord: and he shall pray for him, and it shall be forgiven him.
32 sin autem de pecoribus obtulerit victimam pro peccato ovem scilicet immaculatam	32 But if he offer of the flock a victim for his sin, to wit, an ewe without blemish:
33 ponet manum super caput eius et immolabit eam in loco ubi solent holocaustorum caedi hostiae	33 He shall put his hand upon the head thereof, and shall immolate it in the place where the victims of holocausts are wont to be slain.
34 sumetque sacerdos de sanguine eius digito suo et tangens cornua altaris holocausti reliquum fundet ad basim eius	34 And the priest shall take of the blood thereof with his finger, and shall touch the horns of the altar of holocaust: and the rest he shall pour out at the foot thereof.
35 omnem quoque auferens adipem sicut auferri solet adeps arietis qui immolatur pro pacificis et cremabit super altare in incensum Domini rogabitque pro eo et pro peccato eius et dimittetur illi	35 All the fat also he shall take off, as the fat of the ram that is offered for peace offerings is wont to be taken away: and shall burn it upon the altar, for a burnt sacrifice of the Lord. And he shall pray for him and his sin, and it shall be forgiven him.

Leviticus - Chapter 5

1 If any one sin, and hear the voice of one

1 Si peccaverit anima et audierit vocem iurantis testisque fuerit quod aut ipse vidit aut conscius est nisi indicaverit portabit iniquitatem suam

swearing, and is a witness either because he himself hath seen, or is privy to it: if he do not utter it, he shall bear his iniquity.

2 anima quae tetigerit aliquid inmundum sive quod occisum a bestia est aut per se mortuum vel quodlibet aliud reptile et oblita fuerit inmunditiae suae rea est et deliquit

2 Whosoever toucheth any unclean thing, either that which hath been killed by a beast, or died of itself, or any other creeping thing: and forgetteth his uncleanness, he is guilty, and hath offended.

3 et si tetigerit quicquam de inmunditia hominis iuxta omnem inpuritatem qua pollui solet oblitaque cognoverit postea subiacebit delicto

3 And if he touch any thing of the uncleanness of man, according to any uncleanness wherewith he is wont to be defiled: and having forgotten it, come afterwards to know it, he shall be guilty of an offence.

4 anima quae iuraverit et protulerit labiis suis ut vel male quid faceret vel bene et id ipsum iuramento et sermone firmaverit oblitaque postea intellexerit delictum suum

4 The person that sweareth, and uttereth with his lips, that he would do either evil or good, and bindeth the same with an oath, and his word: and having forgotten it afterwards understandeth his offence,

5 agat paenitentiam pro peccato

5 Let him do penance for his sin:

6 et offerat agnam de gregibus sive capram orabitque pro eo sacerdos et pro peccato eius

6 And offer of the flocks an ewe lamb, or a she goat, and the priest shall pray for him and for his sin.

7 sin autem non potuerit offerre pecus offerat duos turtures vel duos pullos columbarum Domino unum pro peccato et alterum in holocaustum

7 But if he be not able to offer a beast, let him offer two turtles, or two young pigeons to the Lord, one for sin, and the other for a holocaust,

8 dabitque eos sacerdoti qui primum offerens pro peccato retorquet caput eius ad pinnulas ita ut collo hereat et non penitus abrumpatur

8 And he shall give them to the priest: who shall offer the first for sin, and twist back the head of it to the little pinions, so that it stick to the neck, and be not altogether broken off.

9 et asperget de sanguine eius parietem altaris quicquid autem reliquum fuerit faciet destillare ad fundamentum eius quia pro peccato est

9 And of its blood he shall sprinkle the side of the altar: and whatever is left, he shall let it drop at the bottom thereof, because it is for sin.

10 alterum vero adolebit holocaustum ut fieri solet rogabitque pro eo sacerdos et pro peccato eius et dimittetur ei

10 And the other he shall burn for a holocaust, as is wont to be done. And the priest shall pray for him, and for his sin, and it shall be forgiven him.

11 quod si non quiverit manus eius offerre duos turtures vel duos pullos columbae offeret pro peccato similam partem oepi decimam non mittet in eam oleum nec turis aliquid inponet quia pro peccato est

11 And if his hand be not able to offer two turtles, or two young pigeons, he shall offer for his sin the tenth part of an ephi of flour. He shall not put oil upon it, nor put any frankincense thereon, because it is for sin.

12 tradetque eam sacerdoti qui plenum ex toto pugillum hauriens cremabit super altare in monumentum eius qui obtulit

12 And he shall deliver it to the priest, who shall take a handful thereof, and shall burn it upon the altar for a memorial of him that offered it:

13 rogans pro illo et expians reliquam vero partem ipse habebit in munere

13 Praying for him and making atonement. But the part that is left, he himself shall have for a gift.

14 locutus est Dominus ad Mosen dicens

14 And the Lord spoke to Moses, saying:

15 anima si praevaricans caerimonias per errorem in his quae Domino sunt sanctificata peccaverit offeret pro delicto suo arietem immaculatum de gregibus qui emi potest duobus siclis iuxta pondus sanctuarii

15 If any one shall sin through mistake, transgressing the ceremonies in those things that are sacrificed to the Lord, he shall offer for his offence a ram without blemish out of the flocks, that may be bought for two sicles, according to the weight of the sanctuary.

16 ipsumque quod intulit damni restituet et quintam partem ponet supra tradens sacerdoti qui rogabit pro eo offerens arietem et dimittetur ei

16 And he shall make good the damage itself which he hath done, and shall add the fifth part besides, delivering it to the priest, who shall pray for him, offering the ram: and it shall be forgiven him.

17 anima si peccaverit per ignorantiam feceritque unum ex his quae Domini lege prohibentur et peccati rea intellexerit iniquitatem suam

18 offeret arietem immaculatum de gregibus sacerdoti iuxta mensuram aestimationemque peccati qui orabit pro eo quod nesciens fecerit et dimittetur ei

19 quia per errorem deliquit in Dominum

17 If any one sin through ignorance, and do one of those things which by the law of the Lord are forbidden, and being guilty of sin, understand his iniquity:

18 He shall offer of the flocks a ram without blemish to the priest, according to the measure and estimation of the sin. And the priest shall pray for him, because he did it ignorantly: And it shall be forgiven him,

19 Because by mistake he trespassed against the Lord.

Leviticus - Chapter 6

1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens

2 anima quae peccaverit et contempto Domino negaverit depositum proximo suo quod fidei eius creditum fuerat vel vi aliquid extorserit aut calumniam fecerit

3 sive rem perditam invenerit et infitians insuper peierarit et quodlibet aliud ex pluribus fecerit in quibus peccare solent homines

4 convicta delicti reddet

5 omnia quae per fraudem voluit obtinere integra et quintam insuper partem domino cui damnum intulerat

6 pro peccato autem suo offeret arietem immaculatum de grege et dabit eum sacerdoti iuxta aestimationem mensuramque delicti

7 qui rogabit pro eo coram Domino et dimittetur illi pro singulis quae faciendo peccaverit

8 locutus est Dominus ad Mosen dicens

9 praecipe Aaron et filiis eius haec est lex holocausti cremabitur in altari tota nocte usque mane ignis ex eodem altari erit

10 vestietur sacerdos tunica et feminalibus lineis tolletque cineres quos vorans ignis exurit et ponens iuxta altare

11 spoliabitur prioribus vestimentis indutusque aliis efferet eos extra castra et in loco mundissimo usque ad favillam consumi faciet

12 ignis autem in altari semper ardebit quem nutriet sacerdos subiciens ligna mane per singulos dies et inposito holocausto desuper adolebit adipēs pacificorum

13 ignis est iste perpetuus qui numquam deficiet in altari

14 haec est lex sacrificii et libamentorum quae offerent filii Aaron coram Domino et coram altari

1 The Lord spoke to Moses, saying:

2 Whosoever shall sin, and despising the Lord, shall deny to his neighbour the thing delivered to his keeping, which was committed to his trust; or shall by force extort any thing, or commit oppression;

3 Or shall find a thing lost, and denying it, shall also swear falsely, or shall do any other of the many things, wherein men are wont to sin:

4 Being convicted of the offence, he shall restore

5 All that he would have gotten by fraud, in the principal, and the fifth part besides, to the owner, whom he wronged.

6 Moreover for his sin he shall offer a ram without blemish out of the flock: and shall give it to the priest, according to the estimation and measure of the offence.

7 And he shall pray for him before the Lord: and he shall have forgiveness for every thing in doing of which he hath sinned.

8 And the Lord spoke to Moses, saying:

9 Command Aaron and his sons: This is the law of a holocaust. It shall be burnt upon the altar, all night until morning: the fire shall be of the same altar.

10 The priest shall be vested with the tunic and the linen breeches; and he shall take up the ashes of that which the devouring fire hath burnt: and putting them beside the altar,

11 Shall put off his former vestments, and being clothed with others, shall carry them forth without the camp, and shall cause them to be consumed to dust in a very clean place.

12 And the fire on the altar shall always burn, and the priest shall feed it, putting wood on it every day in the morning: and laying on the holocaust, shall burn thereupon the fat of the peace offerings.

13 This is the perpetual fire which shall never go out on the altar.

14 This is the law of the sacrifice and libations, which the children of Aaron shall offer before the Lord, and before the altar.

15 The priest shall take a handful of the flour

15 tollet sacerdos pugillum similae quae conspersa est oleo et totum tus quod super similam positum est adolebitque illud in altari in monumentum odoris suavissimi Domino

16 reliquam autem partem similae comedet Aaron cum filiis suis absque fermento et comedet in loco sancto atrii tabernaculi

17 ideo autem non fermentabitur quia pars eius in Domini offertur incensum sanctum sanctorum erit sicut pro peccato atque delicto

18 mares tantum stirpis Aaron comedent illud legitimum ac sempiternum est in generationibus vestris de sacrificiis Domini omnis qui tetigerit illa sanctificabitur

19 et locutus est Dominus ad Mosen dicens

20 haec est oblatio Aaron et filiorum eius quam offerre debent Domino in die unctionis suae decimam partem oephi offerent similae in sacrificio sempiterno medium eius mane et medium vespere

21 quae in sartagine oleo conspersa frigetur offeret autem eam calidam in odorem suavissimum Domino

22 sacerdos qui patri iure successerit et tota cremabitur in altari

23 omne enim sacrificium sacerdotum igne consumetur nec quisquam comedet ex eo

24 locutus est Dominus ad Mosen dicens

25 loquere Aaron et filiis eius ista est lex hostiae pro peccato in loco ubi offertur holocaustum immolabitur coram Domino sanctum sanctorum est

26 sacerdos qui offert comedet eam in loco sancto in atrio tabernaculi

27 quicquid tetigerit carnes eius sanctificabitur si de sanguine illius vestis fuerit aspersa lavabitur in loco sancto

28 vas autem fictile in quo cocta est confringetur quod si vas aeneum fuerit defricabitur et lavabitur aqua

29 omnis masculus de genere sacerdotali vescetur carnibus eius quia sanctum sanctorum est

30 hostia enim quae caeditur pro peccato cuius sanguis infertur in tabernaculum testimonii ad expiandum in sanctuario non comedetur sed conburetur igni

that is tempered with oil, and all the frankincense that is put upon the flour: and he shall burn on the altar for a memorial of most sweet odour to the Lord.

16 And the part of the flour that is left, Aaron and his sons shall eat, without leaven: and he shall eat it in the holy place of the court of the tabernacle.

17 And therefore it shall not be leavened, because part thereof is offered for the burnt sacrifice of the Lord. It shall be most holy, as that which is offered for sin and for trespass.

18 The males only of the race of Aaron shall eat it. It shall be an ordinance everlasting in your generations concerning the sacrifices of the Lord: Every one that toucheth them shall be sanctified.

19 And the Lord spoke to Moses, saying:

20 This is the oblation of Aaron, and of his sons, which they must offer to the Lord, in the day of their anointing. They shall offer the tenth part of an ephi of flour for a perpetual sacrifice, half of it in the morning, and half of it in the evening.

21 It shall be tempered with oil, and shall be fried in a fryingpan.

22 And the priest that rightfully succeedeth his father, shall offer it hot, for a most sweet odour to the Lord: and it shall he wholly burnt on the altar.

23 For every sacrifice of the priest shall be consumed with fire: neither shall any man eat thereof.

24 And the Lord spoke to Moses, saying:

25 Say to Aaron and his sons: This is the law of the victim for sin. In the place where the holocaust is offered, it shall be immolated before the Lord. It is holy of holies.

26 The priest that offereth it, shall eat it in a holy place, in the court of the tabernacle.

27 Whatsoever shall touch the flesh thereof, shall be sanctified. If a garment be sprinkled with the blood thereof, it shall be washed in a holy place.

28 And the earthen vessel, wherein it was sodden, shall be broken: but if the vessel be of brass, it shall be scoured, and washed with water.

29 Every male of the priestly race shall eat of the flesh thereof, because it is holy of holies.

30 For the victim that is slain for sin, the blood of which is carried into the tabernacle of the testimony to make atonement in the sanctuary, shall not be eaten, but shall be burnt with fire.

Leviticus - Chapter 7

1 Haec quoque est lex hostiae pro delicto sancta sanctorum est

1 This also is the law of the sacrifice for a trespass: it is most holy.

2 idcirco ubi immolatur holocaustum mactabitur et victima pro delicto sanguis eius per gyrum fundetur altaris	2 Therefore where the holocaust is immolated, the victim also for a trespass shall be slain: the blood thereof shall be poured round about the altar.
3 offerent ex ea caudam et adipem qui operit vitalia	3 They shall offer thereof the rump and the fat that covereth the entrails:
4 duos renunculos et pinguedinem quae iuxta ilia est reticulumque iecoris cum renunculis	4 The two little kidneys, and the fat which is by the flanks, and the caul of the liver with the little kidneys.
5 et adolebit ea sacerdos super altare incensum est Domini pro delicto	5 And the priest shall burn them upon the altar: it is the burnt sacrifice of the Lord for a trespass.
6 omnis masculus de sacerdotali genere in loco sancto vescetur his carnibus quia sanctum sanctorum est	6 Every male of the priestly race, shall eat this flesh in a holy place, because it is most holy.
7 sicut pro peccato offertur hostia ita et pro delicto utriusque hostiae lex una erit ad sacerdotem qui eam obtulerit pertinebit	7 As the sacrifice for sin is offered, so is also that for a trespass: the same shall be the law of both these sacrifices. It shall belong to the priest that offereth it.
8 sacerdos qui offert holocausti victimam habebit pellem eius	8 The priest that offereth the victim of holocaust, shall have the skin thereof.
9 et omne sacrificium similiae quod coquitur in clibano et quicquid in craticula vel in sartagine praeparatur eius erit sacerdotis a quo offertur	9 And every sacrifice of flour that is baked in the oven, and whatsoever is dressed on the gridiron, or in the fryingpan, shall be the priest's that offereth it.
10 sive oleo conspersa sive arida fuerit cunctis filiis Aaron aequa mensura per singulos dividetur	10 Whether they be tempered with oil, or dry, all the sons of Aaron shall have one as much as another.
11 haec est lex hostiae pacificorum quae offertur Domino	11 This is the law of the sacrifice of peace offerings that is offered to the Lord.
12 si pro gratiarum actione fuerit oblatio offerent panes absque fermento conspersos oleo et lagana azyma uncta oleo coctamque simillam et collyridas olei admixtione conspersas	12 If the oblation be for thanksgiving, they shall offer loaves without leaven tempered with oil, and unleavened wafers anointed with oil, and fine flour fried, and cakes tempered and mingled with oil.
13 panes quoque fermentatos cum hostia gratiarum quae immolatur pro pacificis	13 Moreover loaves of leavened bread with the sacrifice of thanks, which is offered for peace offerings:
14 ex quibus unus pro primitiis offeretur Domino et erit sacerdotis qui fundet hostiae sanguinem	14 Of which one shall be offered to the Lord for firstfruits, and shall be the priest's that shall pour out the blood of the victim.
15 cuius carnes eadem comedentur die nec remanebit ex eis quicquam usque mane	15 And the flesh of it shall be eaten the same day: neither shall any of it remain until the morning.
16 si voto vel sponte quisquam obtulerit hostiam eadem similiter edetur die sed et si quid in crastinum remanserit vesci licitum est	16 If any man by vow, or of his own accord offer a sacrifice, it shall in like manner be eaten the same day. And if any of it remain until the morrow, it is lawful to eat it.
17 quicquid autem tertius invenerit dies ignis absorbet	17 But whatsoever shall be found on the third day shall be consumed with fire.
18 si quis de carnibus victimae pacificorum die tertio comederit irrita fiet oblatio nec proderit offerenti quin potius quaecumque anima tali se edulio contaminarit praevaricationis rea erit	18 If any man eat of the flesh of the victim of peace offerings on the third day, the oblation shall be of no effect: neither shall it profit the offerer. Yea rather, whatsoever soul shall defile itself with such meat, shall be guilty of transgression.
19 caro quae aliquid tetigerit immundum non comedetur sed conburetur igni qui fuerit mundus vescetur ea	19 The flesh that hath touched any unclean thing, shall not be eaten: but shall be burnt with fire. He that is clean shall eat of it.

20 anima polluta quae ederit de carnibus
hostiae pacificorum quae oblata est Domino
peribit de populis suis

21 et quae tetigerit immunditiam hominis vel
iumenti sive omnis rei quae pollui potest et
comederit de huiusmodi carnibus interibit de
populis suis

22 locutusque est Dominus ad Moysen dicens

23 loquere filiis Israel adipem bovis et ovium et
caprae non comedetis

24 adipem cadaveris morticini et eius animalis
quod a bestia captum est habebitis in usus varios

25 si quis adipem qui offerri debet in incensum
Domini comederit peribit de populo suo

26 sanguinem quoque omnis animalis non
sumetis in cibo tam de avibus quam de pecoribus

27 omnis anima quae ederit sanguinem peribit
de populis suis

28 locutus est Dominus ad Moysen dicens

29 loquere filiis Israel qui offert victimam
pacificorum Domino offerat simul et sacrificium
id est libamenta eius

30 tenebit manibus adipem hostiae et
pectusculum cumque ambo oblata Domino
consecrarit tradet sacerdoti

31 qui adolebit adipem super altare
pectusculum autem erit Aaron et filiorum eius

32 armus quoque dexter de pacificorum hostiis
cedet in primitias sacerdotis

33 qui obtulerit sanguinem et adipem filiorum
Aaron ipse habebit et armum dextrum in
portione sua

34 pectusculum enim elationis et armum
separationis tuli a filiis Israel de hostiis eorum
pacificis et dedi Aaron sacerdoti ac filiis eius lege
perpetua ab omni populo Israel

35 haec est unctio Aaron et filiorum eius in
caerimoniis Domini die qua obtulit eos Moyses ut
sacerdotio fungerentur

36 et quae praecepit dari eis Dominus a filiis
Israel religione perpetua in generationibus suis

37 ista est lex holocausti et sacrificii pro
peccato atque delicto et pro consecratione et
pacificorum victimis

38 quas constituit Dominus Mosi in monte Sinai
quando mandavit filiis Israel ut offerrent
oblaciones suas Domino in deserto Sinai

20 If any one that is defiled shall eat of the flesh
of the sacrifice of peace offerings, which is
offered to the Lord, he shall be cut off from his
people.

21 And he that hath touched the uncleanness of
man, or of beast, or of any thing that can defile,
and shall eat of such kind of flesh: shall be cut off
from his people.

22 And the Lord spoke to Moses, saying:

23 Say to the children of Israel: The fat of a
sheep, and of an ox, and of a goat you shall not
eat.

24 The fat of a carcass that hath died of itself,
and of a beast that was caught by another beast,
you shall have for divers uses.

25 If any man eat the fat that should be offered
for the burnt sacrifice of the Lord, he shall perish
out of his people.

26 Moreover you shall not eat the blood of any
creature whatsoever, whether of birds or beasts.

27 Every one that eateth blood, shall perish from
among the people.

28 And the Lord spoke to Moses, saying:

29 Speak to the children of Israel, saying: He that
offereth a victim of peace offerings to the Lord,
let him offer therewith a sacrifice also, that is,
the libations thereof.

30 He shall hold in his hands the fat of the victim,
and the breast. And when he hath offered and
consecrated both to the Lord, he shall deliver
them to the priest,

31 Who shall burn the fat upon the altar. But the
breast shall be Aaron's and his sons'.

32 The right shoulder also of the victim, of peace
offerings shall fall to the priest for firstfruits.

33 He among the sons of Aaron, that offereth the
blood, and the fat: he shall have the right
shoulder also for his portion.

34 For the breast that is elevated and the
shoulder that is separated I have taken of the
children of Israel, from off their victims of peace
offerings: and have given them to Aaron the
priest, and to his sons, by a law for ever, from all
the people of Israel.

35 This is the anointing of Aaron and his sons, in
the ceremonies of the Lord, in the day when
Moses offered them, that they might do the
office of priesthood,

36 And the things that the Lord commanded to
be given them by the children of Israel, by a
perpetual observance in their generations.

37 This is the law of holocaust, and of the
sacrifice for sin, and for trespass, and for
consecration, and the victims of peace offerings:

38 Which the Lord appointed to Moses in mount
Sinai, when he commanded the children of Israel,
that they should offer their oblations to the Lord
in the desert of Sinai.

Leviticus - Chapter 8

1 Locutusque est Dominus ad Moysen dicens

2 tolle Aaron cum filiis suis vestes eorum et unctionis oleum vitulum pro peccato duos arietes canistrum cum azymis

3 et congregabis omnem coetum ad ostium tabernaculi

4 fecit Moyses ut Dominus imperaret congregataque omni turba ante fores

5 ait iste est sermo quem iussit Dominus fieri

6 statimque obtulit Aaron et filios eius cumque lavisset eos

7 vestivit pontificem subucula linea accingens eum balteo et induens tunica hyacinthina et desuper umerale inposuit

8 quod adstringens cingulo aptavit rationali in quo erat doctrina et veritas

9 cidarim quoque texit caput et super eam contra frontem posuit lamminam auream consecratam in sanctificationem sicut praeceperat ei Dominus

10 tulit et unctionis oleum quo levit tabernaculum cum omni suppellectili sua

11 cumque sanctificans aspersisset altare septem vicibus unxit illud et omnia vasa eius labrumque cum basi sua sanctificavit oleo

12 quod fundens super caput Aaron unxit eum et consecravit

13 filios quoque eius oblatos vestivit tunicis lineis et cinxit balteo inposuitque mitras ut iusserat Dominus

14 obtulit et vitulum pro peccato cumque super caput eius posuissent Aaron et filii eius manus suas

15 immolavit eum hauriens sanguinem et tincto digito tetigit cornua altaris per gyrum quo expiato et sanctificato fudit reliquum sanguinem ad fundamenta eius

16 adipem autem qui erat super vitalia et reticulum iecoris duosque renunculos cum arvinulis suis adolevit super altare

17 vitulum cum pelle carnibus et fimo cremans extra castra sicut praeceperat Dominus

18 obtulit et arietem in holocaustum super cuius caput cum inposuissent Aaron et filii eius manus suas

19 immolavit eum et fudit sanguinem eius per altaris circuitum

20 ipsumque arietem in frusta concidens caput

1 And the Lord spoke to Moses, saying:

2 Take Aaron with his sons, their vestments, and the oil of unction: a calf for sin, two rams, a basket with unleavened bread.

3 And thou shalt gather together all the congregation to the door of the tabernacle.

4 And Moses did as the Lord had commanded. And all the multitude being gathered together before the door of the tabernacle:

5 He said: This is the word that the Lord hath commanded to be done.

6 And immediately, he offered Aaron and his sons. And when he had washed them,

7 He vested the high priest with the strait linen garment, girding him with the girdle, and putting on him the violet tunic: and over it he put the ephod.

8 And binding it with the girdle, he fitted it to the rational, on which was Doctrine and Truth.

9 He put also the mitre upon his head: and upon the mitre over the forehead, he put the plate of gold, consecrated with sanctification, as the Lord had commanded him.

10 He took also the oil of unction, with which he anointed the tabernacle, with all the furniture thereof.

11 And when he had sanctified and sprinkled the altar seven times, he anointed it, and all the vessels thereof: and the laver with the foot thereof, he sanctified with the oil.

12 And he poured it upon Aaron's head: and he anointed and consecrated him.

13 And after he had offered his sons, he vested them with linen tunicks, and girded them with girdles: and put mitres on them as the Lord had commanded.

14 He offered also the calf for sin: and when Aaron and his sons had put their hands upon the head thereof,

15 He immolated it: and took the blood, and dipping his finger in it, he touched the horns of the altar round about. Which being expiated, and sanctified, he poured the rest of the blood at the bottom thereof.

16 But the fat that was upon the entrails, and the caul of the liver, and the two little kidneys, with their fat, he burnt upon the altar.

17 And the calf with the skin, and the flesh and the dung, he burnt without the camp, as the Lord had commanded.

18 He offered also a ram for holocaust. And when Aaron and his sons had put their hands upon its head:

19 He immolated it, and poured the blood thereof round about the altar.

20 And cutting the ram into pieces, the head thereof, and the joints, and the fat he burnt in

eius et artus et adipem adolevit igni

21 lotis prius intestinis et pedibus totumque simul arietem incendit super altare eo quod esset holocaustum suavissimi odoris Domino sicut praeceperat ei

22 obtulit et arietem secundum in consecrationem sacerdotum posueruntque super caput illius Aaron et filii eius manus suas

23 quem cum immolasset Moses sumens de sanguine tetigit extremum auriculae dextrae Aaron et pollicem manus eius dextrae similiter et pedis

24 obtulit et filios Aaron cumque de sanguine arietis immolati tetigisset extremum auriculae singulorum dextrae et pollices manus ac pedis dextri reliquum fudit super altare per circuitum

25 adipem vero et caudam omnemque pinguedinem quae operit intestina reticulumque iecoris et duos renes cum adipibus suis et armo dextro separavit

26 tollens autem de canistro azymorum quod erat coram Domino panem absque fermento et collyridam conspersam oleo laganumque posuit super adipem et armum dextrum

27 tradens simul omnia Aaron et filiis eius qui postquam levaverunt ea coram Domino

28 rursum suscepta de manibus eorum adolevit super altare holocausti eo quod consecrationis esset oblatio in odorem suavitatis sacrificii Domini

29 tulit et pectusculum elevans illud coram Domino de ariete consecrationis in partem suam sicut praeceperat ei Dominus

30 adsumensque unguentum et sanguinem qui erat in altari aspersit super Aaron et vestimenta eius et super filios illius ac vestes eorum

31 cumque sanctificasset eos in vestitu suo praecepit eis dicens coquite carnes ante fores tabernaculi et ibi comedite eas panes quoque consecrationis edite qui positi sunt in canistro sicut praecepit mihi dicens Aaron et filii eius comedent eos

32 quicquid autem reliquum fuerit de carne et panibus ignis absumet

33 de ostio quoque tabernaculi non exibitis septem diebus usque ad diem quo complebitur tempus consecrationis vestrae septem enim diebus finitur consecratio

34 sicut et inpraesentiarum factum est ut ritus sacrificii conpleretur

35 die ac nocte manebitis in tabernaculo observantes custodias Domini ne moriamini sic enim mihi praeceptum est

36 feceruntque Aaron et filii eius cuncta quae locutus est Dominus per manum Mosi

the fire.

21 Having first washed the entrails, and the feet, and the whole ram together he burnt upon the altar: because it was a holocaust of most sweet odour to the Lord, as he had commanded him.

22 He offered also the second ram, in the consecration of priests: and Aaron, and his sons put their hands upon the head thereof.

23 And when Moses had immolated it, he took of the blood thereof, and touched the tip of Aaron's right ear, and the thumb of his right hand, and in like manner also the great toe of his right foot.

24 He offered also the sons of Aaron: and when with the blood of the ram that was immolated, he had touched the tip of the right ear of every one of them, and the thumbs of their right hands, and the great toes of their right feet, the rest he poured on the altar round about.

25 But the fat, and the rump, and all the fat that covereth the entrails, and the caul of the liver, and the two kidneys with their fat, and with the right shoulder, he separated.

26 And taking out of the basket of unleavened bread, which was before the Lord, a loaf without leaven, and a cake tempered with oil and a wafer, he put them upon the fat, and the right shoulder:

27 Delivering all to Aaron, and to his sons. Who having lifted them up before the Lord,

28 He took them again from their hands, and burnt them upon the altar of holocaust: because it was the oblation of consecration, for a sweet odour of sacrifice to the Lord.

29 And he took of the ram of consecration, the breast for his portion, elevating it before the Lord, as the Lord had commanded him.

30 And taking the ointment, and the blood that was upon the altar, he sprinkled Aaron, and his vestments, and his sons, and their vestments with it.

31 And when he had sanctified them in their vestments, he commanded them, saying: Boil the flesh before the door of the tabernacle, and there eat it. Eat ye also the loaves of consecration, that are laid in the basket, as the Lord commanded me, saying: Aaron and his sons shall eat them.

32 And whatsoever shall be left of the flesh and the loaves, shall be consumed with fire.

33 And you shall not go out of the door of the tabernacle for seven days, until the day wherein the time of your consecration shall be expired. For in seven days the consecration is finished:

34 As at this present it hath been done, that the rite of the sacrifice might be accomplished.

35 Day and night shall you remain in the tabernacle observing the watches of the Lord, lest you die. For so it hath been commanded me.

36 And Aaron and his sons did all things which the Lord spoke by the hand of Moses.

Leviticus - Chapter 9

1 Facto autem octavo die vocavit Moses Aaron et filios eius ac maiores natu Israhel dixitque ad Aaron

2 tolle de armento vitulum pro peccato et arietem in holocaustum utrumque immaculatos et offer illos coram Domino

3 et ad filios Israhel loqueris tollite hircum pro peccato et vitulum atque agnum anniculos et sine macula in holocaustum

4 bovem et arietem pro pacificis et immolate eos coram Domino in sacrificio singulorum similam oleo conspersam offerentes hodie enim Dominus apparebit vobis

5 tulerunt ergo cuncta quae iusserat Moses ad ostium tabernaculi ubi cum omnis staret multitudo

6 ait Moses iste est sermo quem praecepit Dominus facite et apparebit vobis gloria eius

7 dixit et ad Aaron accede ad altare et immola pro peccato tuo offer holocaustum et deprecare pro te et pro populo cumque mactaveris hostiam populi ora pro eo sicut praecepit Dominus

8 statimque Aaron accedens ad altare immolavit vitulum pro peccato suo

9 cuius sanguinem obtulerunt ei filii sui in quo tinguens digitum tetigit cornua altaris et fudit residuum ad basim eius

10 adipemque et renunculos ac reticulum iecoris quae sunt pro peccato adolevit super altare sicut praeceperat Dominus Mosi

11 carnes vero et pellem eius extra castra conbusit igni

12 immolavit et holocausti victimam obtuleruntque ei filii sui sanguinem eius quem fudit per altaris circuitum

13 ipsam etiam hostiam in frusta concisam cum capite et membris singulis obtulerunt quae omnia super altare cremavit igni

14 lotis prius aqua intestinis et pedibus

15 et pro peccato populi offerens mactavit hircum expiatoque altari

16 fecit holocaustum

17 addens in sacrificio libamenta quae pariter offeruntur et adolens ea super altare absque caerimoniis holocausti matutini

18 immolavit et bovem atque arietem hostias pacificas populi obtuleruntque ei filii sui sanguinem quem fudit super altare in circuitu

19 adipem autem bovis et caudam arietis

1 And when the eighth day was come, Moses called Aaron and his sons, and the ancients of Israel, and said to Aaron:

2 Take of the herd a calf for sin, and a ram for a holocaust, both without blemish, and offer them before the Lord.

3 And to the children of Israel thou shalt say: Take ye a he goat for sin, and a calf, and a lamb, both of a year old, and without blemish for a holocaust.

4 Also a bullock and a ram for peace offerings. And immolate them before the Lord, offering for the sacrifice of every one of them flour tempered with oil: for to day the Lord will appear to you.

5 They brought therefore all things that Moses had commanded before the door of the tabernacle: where when all the multitude stood,

6 Moses said: This is the word, which the Lord hath commanded. Do it, and his glory will appear to you.

7 And he said to Aaron: Approach to the altar, and offer sacrifice for thy sin. Offer the holocaust, and pray for thyself and for the people: and when thou hast slain the people's victim, pray for them, as the Lord hath commanded.

8 And forthwith Aaron, approaching to the altar, immolated the calf for his sin.

9 And his sons brought him the blood of it: and he dipped his finger therein, and touched the horns of the altar, and poured the rest at the foot thereof.

10 And the fat, and the little kidneys, and the caul of the liver, which are for sin, he burnt upon the altar, as the Lord had commanded Moses.

11 But the flesh and skins thereof he burnt with fire without the camp.

12 He immolated also the victim of holocaust: and his sons brought him the blood thereof, which he poured round about on the altar.

13 And the victim being cut into pieces, they brought to him the head and all the members: all which he burnt with fire upon the altar.

14 Having first washed the entrails and the feet with water.

15 Then offering for the sin of the people, he slew the he goat: and expiating the altar,

16 He offered the holocaust.

17 Adding in the sacrifice the libations, which are offered withal, and burning them upon the altar, besides the ceremonies of the morning holocaust.

18 He immolated also the bullock and the ram, and peace offerings of the people: and his sons brought him the blood, which he poured upon the altar round about.

19 The fat also of the bullock, and the rump of

renunculosque cum adipibus suis et reticulum iecoris

20 posuerunt super pectora cumque cremati essent adipes in altari

21 pectora eorum et armos dextros separavit Aaron elevans coram Domino sicut praeceperat Moses

22 et tendens manum contra populum benedixit eis sicque completis hostiis pro peccato et holocaustis et pacificis descendit

23 ingressi autem Moses et Aaron tabernaculum testimonii et deinceps egressi benedixerunt populo apparuitque gloria Domini omni multitudini

24 et ecce egressus ignis a Domino devoravit holocaustum et adipes qui erant super altare quod cum vidissent turbae laudaverunt Dominum ruentes in facies suas

the ram, and the two little kidneys with their fat, and the caul of the liver,

20 They put upon the breasts. And after the fat was burnt upon the altar,

21 Aaron separated their breasts, and the right shoulders, elevating them before the Lord, as Moses had commanded.

22 And stretching forth his hands to the people, he blessed them. And so the victims for sin, and the holocausts, and the peace offerings being finished, he came down.

23 And Moses and Aaron went into the tabernacle of the testimony, and afterwards came forth and blessed the people. And the glory of the Lord appeared to all the multitude.

24 And, behold, a fire, coming forth from the Lord, devoured the holocaust, and the fat that was upon the altar: which when the multitude saw, they praised the Lord, falling on their faces.

Leviticus - Chapter 10

1 Arreptisque Nadab et Abiu filii Aaron turbulis posuerunt ignem et incensum desuper offerentes coram Domino ignem alienum quod eis praeceptum non erat

2 egressusque ignis a Domino devoravit eos et mortui sunt coram Domino

3 dixitque Moses ad Aaron hoc est quod locutus est Dominus sanctificabor in his qui adpropinquant mihi et in conspectu omnis populi glorificabor quod audiens tacuit Aaron

4 vocatis autem Moses Misahel et Elisaphan filios Ozihel patrum Aaron ait ad eos ite et colligite fratres vestros de conspectu sanctuarii et asportate extra castra

5 confestimque pergentes tulerunt eos sicut iacebant vestitos lineis tunicis et eiecerunt foras ut sibi fuerat imperatum

6 locutus est Moses ad Aaron et ad Eleazar atque Ithamar filios eius capita vestra nolite nudare et vestimenta nolite scindere ne forte moriamini et super omnem coetum oriatur indignatio fratres vestri et omnis domus Israel plangent incendium quod Dominus suscitavit

7 vos autem non egredimini fores tabernaculi alioquin peribitis oleum quippe sanctae unctionis est super vos qui fecerunt omnia iuxta praeceptum Mosi

8 dixit quoque Dominus ad Aaron

9 vinum et omne quod inebriare potest non bibetis tu et filii tui quando intratis tabernaculum testimonii ne moriamini quia praeceptum est sempiternum in generationes vestras

10 et ut habeatis scientiam discernendi inter sanctum et profanum inter pollutum et mundum

1 And Nadab and Abiu, the sons of Aaron, taking their censers, put fire therein, and incense on it, offering before the Lord strange fire: which was not commanded them.

2 And fire coming out from the Lord destroyed them: and they died before the Lord.

3 And Moses said to Aaron: This is what the Lord hath spoken. I will be sanctified in them that approach to me: and I will be glorified in the sight of all the people. And when Aaron heard this, he held his peace.

4 And Moses called Misael and Elisaphan, the sons of Ozziel, the uncle of Aaron, and said to them: Go and take away your brethren from before the sanctuary, and carry them without the camp.

5 And they went forthwith and took them as they lay, vested with linen tunicks, and cast them forth, as had been commanded them.

6 And Moses said to Aaron, and to Eleazar and Ithamar, his sons: Uncover not your heads, and rend not your garments, lest perhaps you die, and indignation come upon all the congregation. Let your brethren, and all the house of Israel, bewail the burning which the Lord has kindled.

7 But you shall not go out of the door of the tabernacle: otherwise you shall perish, for the oil of the holy unction is on you. And they did all things according to the precept of Moses.

8 The Lord also said to Aaron:

9 You shall not drink wine nor any thing that may make drunk, thou nor thy sons, when you enter into the tabernacle of the testimony, lest you die. Because it is an everlasting precept; through your generations:

10 And that you may have knowledge to discern between holy and unholy, between unclean and clean:

- 11** doceatisque filios Israhel omnia legitima mea quae locutus est Dominus ad eos per manum Mosi
- 11** And may teach the children of Israel all my ordinances which the Lord hath spoken to them by the hand of Moses.
- 12** locutusque est Moses ad Aaron et ad Eleazar atque Ithamar filios eius qui residui erant tollite sacrificium quod remansit de oblatione Domini et comedite illud absque fermento iuxta altare quia sanctum sanctorum est
- 12** And Moses spoke to Aaron, and to Eleazar and Ithamar, his sons that were left: Take the sacrifice that is remaining of the oblation of the Lord, and eat it without leaven beside the altar, because it is holy of holies.
- 13** comedetis autem in loco sancto quod datum est tibi et filiis tuis de oblationibus Domini sicut praeceptum est mihi
- 13** And you shall eat it in a holy place: which is given to thee and thy sons of the oblations of the Lord, as it hath been commanded me.
- 14** pectusculum quoque quod oblatum est et armum qui separatus est edetis in loco mundissimo tu et filii tui ac filiae tuae tecum tibi enim ac liberis tuis reposita sunt de hostiis salutaribus filiorum Israhel
- 14** The breast also that is offered, and the shoulder that is separated, you shall eat in a most clean place, thou and thy sons, and thy daughters with thee. For they are set aside for thee and thy children, of the victims of peace offerings of the children of Israel.
- 15** eo quod armum et pectus et adipēs qui cremantur in altari elevaverint coram Domino et pertineant ad te et ad filios tuos lege perpetua sicut praecepit Dominus
- 15** Because they have elevated before the Lord the shoulder and the breast, and the fat that is burnt on the altar: and they belong to thee and to thy sons by a perpetual law, as the Lord hath commanded.
- 16** inter haec hircum qui oblatus fuerat pro peccato cum quaereret Moses exustum repperit iratusque contra Eleazar et Ithamar filios Aaron qui remanserant ait
- 16** While these things were a doing, when Moses sought for the buck goat, that had been offered for sin, he found it burnt. And being angry with Eleazar and Ithamar, the sons of Aaron that were left, he said:
- 17** cur non comedistis hostiam pro peccato in loco sancto quae sancta sanctorum est et data vobis ut portetis iniquitatem multitudinis et rogetis pro ea in conspectu Domini
- 17** Why did you not eat in the holy place the sacrifice for sin, which is most holy, and given to you, that you may bear the iniquity of the people, and may pray for them in the sight of the Lord.
- 18** praesertim cum de sanguine illius non sit inlatum intra sancta et comedere eam debueritis in sanctuario sicut praeceptum est mihi
- 18** Especially, whereas none of the blood thereof hath been carried within the holy places: and you ought to have eaten it in the sanctuary, as was commanded me?
- 19** respondit Aaron oblata est hodie victima pro peccato et holocaustum coram Domino mihi autem accidit quod vides quomodo potui comedere eam aut placere Domino in caerimoniis mente lugubri
- 19** Aaron answered: This day hath been offered the victim for sin, and the holocaust before the Lord: and to me what thou seest has happened. How could I eat it, or please the Lord in the ceremonies, having a sorrowful heart?
- 20** quod cum audisset Moses recepit satisfactionem
- 20** Which when Moses had heard he was satisfied.

Leviticus - Chapter 11

- 1** Locutus est Dominus ad Mosen et Aaron dicens
- 1** And the Lord spoke to Moses and Aaron, saying:
- 2** dicite filiis Israhel haec sunt animalia quae comedere debetis de cunctis animantibus terrae
- 2** Say to the children of Israel: These are the animals which you are to eat of all the living things of the earth.
- 3** omne quod habet divisam ungulam et ruminat in pecoribus comedetis
- 3** Whatsoever hath the hoof divided, and cheweth the cud among the beasts, you shall eat.
- 4** quicquid autem ruminat quidem et habet ungulam sed non dividit eam sicut camelus et cetera non comedetis illud et inter immunda reputabitur
- 4** But whatsoever cheweth indeed the cud, and hath a hoof, but divideth it not, as the camel, and others: that you shall not eat, but shall reckon it among the unclean.
- 5** chyrogryllus qui ruminat ungulamque non
- 5** The cherogrillus which cheweth the cud, but

dividit inmundus est

6 lepus quoque nam et ipse ruminat sed ungulam non dividit

7 et sus qui cum ungulam dividat non ruminat

8 horum carnibus non vescemini nec cadavera contingetis quia inmundi sunt vobis

9 haec sunt quae gignuntur in aquis et vesci licitum est omne quod habet pinnulas et squamas tam in mari quam in fluminibus et stagnis comedetis

10 quicquid autem pinnulas et squamas non habet eorum quae in aquis moventur et vivunt abominabile vobis

11 et execrandum erit carnes eorum non comedetis et morticina vitabitis

12 cuncta quae non habent pinnulas et squamas in aquis polluta erunt

13 haec sunt quae de avibus comedere non debetis et vitanda sunt vobis aquilam et grypem et alietum

14 milvum ac vulturem iuxta genus suum

15 et omne corvini generis in similitudinem suam

16 strutionem et noctuam et larum et accipitrem iuxta genus suum

17 bubonem et mergulum et ibin

18 cycnum et onocrotalum et porphyrionem

19 erodionem et charadriionem iuxta genus suum opupam quoque et vespertilionem

20 omne de volucribus quod graditur super quattuor pedes abominabile erit vobis

21 quicquid autem ambulat quidem super quattuor pedes sed habet longiora retro crura per quae salit super terram

22 comedere debetis ut est bruchus in genere suo et attacus atque ophiomachus ac lucusta singula iuxta genus suum

23 quicquid autem ex volucribus quattuor tantum habet pedes execrabile erit vobis

24 et quicumque morticina eorum tetigerit polluetur et erit inmundus usque ad vesperum

25 et si necesse fuerit ut portet quippiam horum mortuum lavabit vestimenta sua et inmundus erit usque ad solis occasum

26 omne animal quod habet quidem ungulam sed non dividit eam nec ruminat inmundum erit et quicquid tetigerit illud contaminabitur

27 quod ambulat super manus ex cunctis animantibus quae incedunt quadrupedia inmundum erit qui tetigerit morticina eorum polluetur usque ad vesperum

divideth not the hoof, is unclean.

6 The hare also: for that too cheweth the cud, but divideth not the hoof.

7 And the swine, which, though it divideth the hoof, cheweth not the cud.

8 The flesh of these you shall not eat, nor shall you touch their carcasses, because they are unclean to you.

9 These are the things that breed in the waters, and which it is lawful to eat. All that hath fins, and scales, as well in the sea, as in the rivers, and the pools, you shall eat.

10 But whatsoever hath not fins and scales, of those things that move and live in the waters, shall be an abomination to you,

11 And detestable. Their flesh you shall not eat: and their carcasses you shall avoid.

12 All that have not fins and scales, in the waters, shall be unclean.

13 Of birds these are they which you must not eat, and which are to be avoided by you: The eagle, and the griffon, and the osprey.

14 And the kite, and the vulture, according to their kind.

15 And all that is of the raven kind, according to their likeness.

16 The ostrich, and the owl, and the larus, and the hawk according to its kind.

17 The screech owl, and the cormorant, and the ibis.

18 And the swan, and the bittern, and the porphyrio.

19 The heron, and the charadriion according to its kind, the houp also, and the bat.

20 Of things that fly, whatsoever goeth upon four feet, shall be abominable to you.

21 But whatsoever walketh upon four feet, but hath the legs behind longer, wherewith it hoppeth upon the earth,

22 That you shall eat: as the bruchus in its kind, the attacus, and ophimachus, and the locust, every, one according to their kind.

23 But of flying things whatsoever hath four feet only, shall be an abomination to you.

24 And whosoever shall touch the carcasses of them, shall be defiled: and shall be unclean until the evening:

25 And if it be necessary that he carry any of these things when they are dead: he shall wash his clothes, and shall be unclean until the sun set.

26 Every beast that hath a hoof, but divideth it not, nor cheweth the cud shall be unclean: and he that toucheth it, shall be defiled.

27 That which walketh upon hands of all animals which go on all four, shall be unclean: he that shall touch their carcasses shall be defiled until evening.

28 et qui portaverit huiusmodi cadavera lavabit vestimenta sua et inmundus erit usque ad vesperum quia omnia haec imunda sunt vobis	28 And he that shall carry such carcasses, shall wash his clothes, and shall be unclean until evening: because all these things are unclean to you.
29 hoc quoque inter polluta reputabitur de his quae moventur in terra mustela et mus et corcodillus singula iuxta genus suum	29 These also shall be reckoned among unclean things, of all that move upon the earth. The weasel, and the mouse, and the crocodile, every one according to their kind:
30 migale et cameleon et stelio ac lacerta et talpa	30 The shrew, and the chameleon, and the stellio, and the lizard, and the mole.
31 omnia haec imunda sunt qui tetigerit morticina eorum inmundus erit usque ad vesperum	31 All these are unclean. He that toucheth their carcasses shall be unclean until the evening.
32 et super quod ceciderit quicquam de morticinis eorum polluetur tam vas ligneum et vestimentum quam pelles et cilicia et in quocumque fit opus tinguntur aqua et polluta erunt usque ad vesperum et sic postea mundabuntur	32 And upon what thing soever any of their carcasses shall fall, it shall be defiled, whether it be a vessel of wood, or a garment, or skins or haircloths: or any thing in which work is done. They shall be dipped in water, and shall be unclean until the evening, and so afterwards shall be clean.
33 vas autem fictile in quo horum quicquam intro ceciderit polluetur et idcirco frangendum est	33 But an earthen vessel, into which any of these shall fall, shall be defiled: and therefore is to be broken.
34 omnis cibus quem comeditis si fusa fuerit super eum aqua inmundus erit et omne liquens quod bibitur de universo vase inmundum erit	34 Any meat which you eat, if water from such a vessel be poured upon it, shall be unclean; and every liquor that is drunk out of any such vessel, shall be unclean.
35 et quicquid de morticinis istiusmodi ceciderit super illud inmundum erit sive clibani sive cytropodes destruentur et inmundi erunt	35 And upon whatsoever thing any of these dead beasts shall fall, it shall be unclean. Whether it be oven, or pots with feet, they shall be destroyed, and shall be unclean.
36 fontes vero et cisternae et omnis aquarum congregatio munda erit qui morticinum eorum tetigerit polluetur	36 But fountains and cisterns, and all gatherings together of waters shall be clean. He that toucheth their carcasses shall be defiled.
37 si ceciderint super sementem non polluent eam	37 If it fall upon seed corn, it shall not defile it.
38 sin autem quispiam aqua sementem perfuderit et postea morticinis tacta fuerit ilico polluetur	38 But if any man pour water upon the seed, and afterwards it be touched by the carcasses, it shall be forthwith defiled.
39 si mortuum fuerit animal quod licet vobis comedere qui cadaver eius tetigerit inmundus erit usque ad vesperum	39 If any beast die, of which it is lawful for you to eat, he that toucheth the carcass thereof, shall be unclean until the evening.
40 et qui comederit ex eo quippiam sive portaverit lavabit vestimenta sua et inmundus erit usque ad vesperum	40 And he that eateth or carrieth any thing thereof, shall wash his clothes, and shall be unclean until the evening.
41 omne quod reptat super terram abominabile erit nec adsumetur in cibum	41 All that creepeth upon the earth shall be abominable: neither shall it be taken for meat.
42 quicquid super pectus quadrupes graditur et multos habet pedes sive per humum trahitur non comedetis quia abominabile est	42 Whatsoever goeth upon the breast on four feet, or hath many feet, or traileth on the earth, you shall not eat, because it is abominable.
43 nolite contaminare animas vestras nec tangatis quicquam eorum ne inmundi sitis	43 Do not defile your souls, nor touch aught thereof, lest you be unclean,
44 ego enim sum Dominus Deus vester sancti estote quoniam et ego sanctus sum ne polluatis animas vestras in omni reptili quod movetur super terram	44 For I am the Lord your God. Be holy because I am holy. Defile not your souls by any creeping thing, that moveth upon the earth.
45 ego sum Dominus qui eduxi vos de terra Aegypti ut essem vobis in Deum sancti eritis quia	45 For I am the Lord, who brought you out of the land of Egypt, that I might be your God. You shall be holy, because I am holy.

et ego sanctus sum

46 ista est lex animantium et volucrum et omnis animae viventis quae movetur in aqua et reptat in terra **46** This is the law of beasts and fowls, and of every living creature that moveth in the waters, and creepeth on the earth:

47 ut differentias noveritis mundi et inmundi et sciatis quid comedere et quid respuere debeatis **47** That you may know the differences of the clean, and unclean, and know what you ought to eat, and what to refuse.

Leviticus - Chapter 12

1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens

1 And the Lord spoke to Moses, saying:

2 loquere filiis Israel et dices ad eos mulier si suscepto semine pepererit masculum inmunda erit septem diebus iuxta dies separationis menstruae

2 Speak to the children of Israel, and thou shalt say to them: If a woman having received seed shall bear a man child, she shall be unclean seven days, according to the days of separation of her flowers.

3 et die octavo circumcidetur infantulus

3 And on the eighth day the infant shall be circumcised:

4 ipsa vero triginta tribus diebus manebit in sanguine purificationis suae omne sanctum non tanget nec ingreditur sanctuarium donec impleantur dies purificationis eius

4 But she shall remain three and thirty days in the blood of her purification. She shall touch no holy thing: neither shall she enter into the sanctuary, until the days of her purification, be fulfilled.

5 sin autem feminam pepererit inmunda erit duabus ebdomadibus iuxta ritum fluxus menstrui et sexaginta ac sex diebus manebit in sanguine purificationis suae

5 But if she shall bear a maid child, she shall be unclean two weeks, according to the custom of her monthly courses. And she shall remain in the blood of her purification sixty-six days.

6 cumque expleti fuerint dies purificationis eius pro filio sive pro filia deferet agnum anniculum in holocaustum et pullum columbae sive turturem pro peccato ad ostium tabernaculi testimonii et tradet sacerdoti

6 And when the days of her purification are expired, for a son, or for a daughter, she shall bring to the door of the tabernacle of the testimony, a lamb of a year old for a holocaust, and a young pigeon or a turtle for sin: and shall deliver them to the priest.

7 qui offeret illa coram Domino et rogabit pro ea et sic mundabitur a profluvio sanguinis sui ista est lex parientis masculum ac feminam

7 Who shall offer them before the Lord, and shall pray for her: and so she shall be cleansed from the issue of her blood. This is the law for her that beareth a man child or a maid child.

8 quod si non invenerit manus eius nec potuerit offerre agnum sumet duos turtures vel duos pullos columbae unum in holocaustum et alterum pro peccato orabitque pro ea sacerdos et sic mundabitur

8 And if her hand find not sufficiency, and she is not able to offer a lamb, she shall take two turtles, or two young pigeons, one for a holocaust, and another for sin: and the priest shall pray for her, and so she shall be cleansed.

Leviticus - Chapter 13

1 Locutus est Dominus ad Mosen et Aaron dicens

1 And the Lord spoke to Moses and Aaron, saying:

2 homo in cuius carne et cute ortus fuerit diversus color sive pustula aut quasi lucens quippiam id est plaga leprae adducetur ad Aaron sacerdotem vel ad unum quemlibet filiorum eius

2 The man in whose skin or flesh shall arise a different colour or a blister, or as it were something shining, that is the stroke of the leprosy, shall be brought to Aaron the priest, or any or of his sons.

3 qui cum viderit lepram in cute et pilos in album mutatos colorem ipsamque speciem leprae humiliorem cute et carne reliqua plaga leprae est et ad arbitrium eius separabitur

3 And if he see the leprosy in his skin, and the hair turned white and the place where the leprosy appears lower than the skin and the rest of the flesh: it is the stroke of the leprosy, and upon his judgment he shall be separated.

4 sin autem lucens candor fuerit in cute nec humilior carne reliqua et pili coloris pristini

4 But if there be a shining whiteness in the skin, and not lower than the other flesh, and the hair be of the former colour, the priest shall shut him

recludet eum sacerdos septem diebus

up seven days.

5 et considerabit die septimo et siquidem lepra ultra non creverit nec transierit in cute priores terminos rursum includet eum septem diebus aliis

5 And the seventh day he shall look on him: and if the leprosy be grown no farther, and hath not spread itself in the skin, he shall shut him up again other seven days.

6 et die septimo contemplabitur si obscurior fuerit lepra et non creverit in cute mundabit eum quia scabies est lavabitque homo vestimenta sua et mundus erit

6 And on the seventh day, he shall look on him. If the leprosy be somewhat obscure, and not spread in the skin, he shall declare him clean, because it is but a scab: and the man shall wash his clothes, and shall be clean.

7 quod si postquam a sacerdote visus est et redditus munditiae iterum lepra creverit adducetur ad eum

7 But, if the leprosy grow again, after he was seen by the priest and restored to cleanness, he shall be brought to him:

8 et inmunditiae condemnabitur

8 And shall be condemned of uncleanness.

9 plaga leprae si fuerit in homine adducetur ad sacerdotem

9 If the stroke of the leprosy be in a man, he shall be brought to the priest:

10 et videbit eum cumque color albus in cute fuerit et capillorum mutarit aspectum ipsa quoque caro viva apparuerit

10 And he shall view him. And when there shall be a white colour in the skin, and it shall have changed the look of the hair, and the living flesh itself shall appear:

11 lepra vetustissima iudicabitur atque inolita cuti contaminabit itaque eum sacerdos et non recludet quia perspicue inmunditia est

11 It shall be judged an inveterate leprosy, and grown into the skin. The priest therefore shall declare him unclean: and shall not shut him up, because he is evidently unclean.

12 sin autem effloruerit discurrens lepra in cute et operuerit omnem carnem a capite usque ad pedes quicquid sub aspectu oculorum cadit

12 But if the leprosy spring out running about in the skin, and cover all the skin from the head to the feet, whatsoever falleth under the sight of the eyes:

13 considerabit eum sacerdos et teneri lepra mundissima iudicabit eo quod omnis in candorem versa sit et idcirco homo mundus erit

13 The priest shall view him, and shall judge that the leprosy which he has is very clean: because it is all turned into whiteness, and therefore the man shall be clean.

14 quando vero caro vivens in eo apparuerit

14 But when the live flesh shall appear in him:

15 tunc sacerdotis iudicio polluetur et inter imundos reputabitur caro enim viva si lepra aspergatur inmundum est

15 Then by the judgment of the priest he shall be defiled, and shall be reckoned among the unclean. For live flesh, if it be spotted with leprosy, is unclean.

16 quod si rursum versa fuerit in alborem et totum hominem operuerit

16 And if again it be turned into whiteness, and cover all the man:

17 considerabit eum sacerdos et mundum esse decernet

17 The priest shall view him, and shall judge him to be clean.

18 caro et cutis in qua ulcus natum est et sanatum

18 When also there has been an ulcer in the flesh and the skin, and it has been healed:

19 et in loco ulceris cicatrix apparuerit alba sive subrufa adducetur homo ad sacerdotem

19 And in the place of the ulcer, there appeareth a white scar, or somewhat red, the man shall be brought to the priest.

20 qui cum viderit locum leprae humiliorem carne reliqua et pilos versos in candorem contaminabit eum plaga enim leprae orta est in ulcere

20 And when he shall see the place of the leprosy lower than the other flesh, and the hair turned white: he shall declare him unclean, for the plague of leprosy is broken out in the ulcer.

21 quod si pilus coloris est pristini et cicatrix subobscura et vicina carne non est humilior recludet eum septem diebus

21 But if the hair be of the former colour, and the scar somewhat obscure, and be not lower than the flesh that is near it: he shall shut him up seven days.

22 et siquidem creverit adiudicabit eum leprae

22 And if it spread, he shall judge him to have the leprosy:

23 sin autem steterit in loco suo ulceris est cicatrix et homo mundus erit

23 But if it stay in its place, it is but the scar of an ulcer: and the man shall be clean.

24 caro et cutis quam ignis exuserit et sanata albam sive rufam habuerit cicatricem

25 considerabit eam sacerdos et ecce versa est in alborem et locus eius reliqua cute humilior contaminabit eum quia plaga leprae in cicatrice orta est

26 quod si pilorum color non fuerit inmutatus nec humilior plaga carne reliqua et ipsa leprae species fuerit subobscura recludet eum septem diebus

27 et die septimo contemplabitur si creverit in cute lepra contaminabit eum

28 sin autem in loco suo candor steterit non satis clarus plaga combustionis est et idcirco mundabitur quia cicatrix est combusturae

29 vir sive mulier in cuius capite vel barba germinarit lepra videbit eos sacerdos

30 et siquidem humilior fuerit locus carne reliqua et capillus flavus solitoque subtilior contaminabit eos quia lepra capitis ac barbae est

31 sin autem viderit et locum maculae aequalem vicinae carni et capillum nigrum recludet eos septem diebus

32 et die septimo intuebitur si non creverit macula et capillus sui coloris est et locus plagae carni reliquae aequalis

33 radetur homo absque loco maculae et includetur septem diebus aliis

34 si die septimo visa fuerit stetisse plaga in loco suo nec humilior carne reliqua mundabit eum lotisque vestibus mundus erit

35 sin autem post emundationem rursus creverit macula in cute

36 non quaeret amplius utrum capillus in flavum colorem sit commutatus quia aperte inmundus est

37 porro si steterit macula et capilli nigri fuerint noverit hominem esse sanatum et confidenter eum pronuntiet mundum

38 vir et mulier in cuius cute candor apparuerit

39 intuebitur eos sacerdos si deprehenderit subobscurum alborem lucere in cute sciat non esse lepram sed maculam coloris candidi et hominem mundum

40 vir de cuius capite capilli fluunt calvus ac mundus est

41 et si a fronte ceciderint pili recalvaster et mundus est

42 sin autem in calvitio sive in recalvatione albus vel rufus color fuerit exortus

43 et hoc sacerdos viderit condemnabit eum

24 The flesh also and skin that hath been burnt, and after it is healed hath a white or a red scar:

25 The priest shall view it, and if he see it turned white, and the place thereof is lower than the other skin: he shall declare him unclean, because the evil of leprosy is broken out in the scar.

26 But if the colour of the hair be not changed, nor the blemish lower than the other flesh, and the appearance of the leprosy be somewhat obscure: he shall shut him up seven days,

27 And on the seventh day he shall view him. If the leprosy be grown farther in the skin, he shall declare him unclean.

28 But if the whiteness stay in its place, and be not very clear, it is the sore of a burning: and therefore he shall be cleansed, because it is only the scar of a burning.

29 If the leprosy break out in the head or the beard of a man or woman, the priest shall see them,

30 And if the place be lower than the other flesh, and the hair yellow, and thinner than usual: he shall declare them unclean, because it is the leprosy of the head and the beard;

31 But if he perceive the place of the spot is equal with the flesh that is near it, and the hair black: he shall shut him up seven days,

32 And on the seventh day he shall look upon it. If the spot be not grown, and the hair keep its colour, and the place of the blemish be even with the other flesh:

33 The man shall be shaven all but the place of the spot: and he shall be shut up other seven days.

34 If on the seventh day the evil seem to have stayed in its place, and not lower than the other flesh, he shall cleanse him: and his clothes being washed he shall be clean.

35 But if after his cleansing the spot spread again in the skin:

36 He shall seek no more whether the hair be turned yellow, because he is evidently unclean.

37 But if the spot be stayed, and the hair be black, let him know that the man is healed: and let him confidently pronounce him clean.

38 If a whiteness appear in the skin of a man or a woman,

39 The priest shall view them. If he find that a darkish whiteness shineth in the skin, let him know that it is not the leprosy, but a white blemish, and that the man is clean.

40 The man whose hair falleth off from his head, he is bald and clean:

41 And if the hair fall from his forehead, he is bald before and clean.

42 But if in the bald head or in the bald forehead there be risen a white or reddish colour:

43 And the priest perceive this, he shall condemn

haut dubiae leprae quae orta est in calvitio

44 quicumque ergo maculatus fuerit lepra et separatus ad arbitrium sacerdotis

45 habebit vestimenta dissuta caput nudum os veste contextum contaminatum ac sordidum se clamabit

46 omni tempore quo leprosus est et immundus solus habitabit extra castra

47 vestis lanea sive linea quae lepram habuerit

48 in stamine atque subtemine aut certe pellis vel quicquid ex pelle confectum est

49 si alba aut rufa macula fuerit infecta lepra reputabitur ostendeturque sacerdoti

50 qui consideratam recludet septem diebus

51 et die septimo rursus aspiciens si crevisse deprehenderit lepra perseverans est pollutum iudicabit vestimentum et omne in quo fuerit inventa

52 et idcirco conburetur flammis

53 quod si eam viderit non crevisse

54 praecipiet et lavabunt id in quo lepra est recludetque illud septem diebus aliis

55 et cum viderit faciem quidem pristinam non reversam nec tamen crevisse lepram immundum iudicabit et igne conburet eo quod infusa sit in superficie vestimenti vel per totum lepra

56 sin autem obscurior fuerit locus leprae postquam vestis est lota abrumpet eum et a solido dividet

57 quod si ultra apparuerit in his locis quae prius immacolata erant lepra volatilis et vaga debet igne conburi

58 si cessaverit lavabit ea quae pura sunt secundo et munda erunt

59 ista est lex leprae vestimenti lanei et linei staminis atque subteminis omnisque supellectilis pelliciae quomodo mundari debeat vel contaminari

him undoubtedly of leprosy which is risen in the bald part.

44 Now whosoever shall be defiled with the leprosy, and is separated by the judgment of the priest:

45 Shall have his clothes hanging loose, his head bare, his mouth covered with a cloth: and he shall cry out that he is defiled and unclean.

46 All the time that he is a leper and unclean he shall dwell alone without the camp.

47 A woollen or linen garment that shall have the leprosy

48 In the warp, and the woof: or skin, or whatsoever is made of a skin:

49 If it be infected with a white or red spot, it shall be accounted the leprosy, and shall be shewn to the priest.

50 And he shall look upon it and shall shut it up seven days.

51 And on the seventh day when he looketh on it again, if he find that it is grown, it is a fixed leprosy. He shall judge the garment unclean, and every thing wherein it shall be found.

52 And therefore it shall be burnt with fire.

53 But if he see that it is not grown,

54 He shall give orders, and they shall wash that part wherein the leprosy is: and he shall shut it up other seven days.

55 And when he shall see that the former colour is not returned, nor yet the leprosy spread, he shall judge it unclean: and shall burn it with fire, for the leprosy has taken hold of the outside of the garment, or through the whole.

56 But if the place of the leprosy be somewhat dark, after the garment is washed, he shall tear it off, and divide it from that which is sound.

57 And if after this there appear in those places that before were without spot, a flying and wandering leprosy: it must be burnt with fire.

58 If it cease, he shall wash with water the parts that are pure, the second time: and they shall be clean.

59 This is the law touching the leprosy of any woollen or linen garment, either in the warp or woof, or any thing of skins: how it ought to be cleaned, or pronounced unclean.

Leviticus - Chapter 14

1 Locutusque est Dominus ad Moysen dicens

2 hic est ritus leprosi quando mundandus est adducetur ad sacerdotem

3 qui egressus e castris cum invenerit lepram esse mundatam

4 praecipiet ei qui purificatur ut offerat pro se duos passeris vivos quos vesci licitum est et lignum cedrinum vermiculumque et hysopum

1 And the Lord spoke to Moses, saying:

2 This is the rite of a leper, when he is to be cleansed. He shall be brought to the priest:

3 Who going out of the camp, when he shall find that the leprosy is cleansed,

4 Shall command him that is to be purified, to offer for himself two living sparrows, which it is lawful to eat, and cedar wood, and scarlet, and hyssop.

5 et unum e passeribus immolari iubebit in vase fictili super aquas viventes	5 And he shall command one of the sparrows to be immolated in an earthen vessel over living waters.
6 alium autem vivum cum ligno cedrino et cocco et hysopo tinguet in sanguine passeris immolati	6 But the other that is alive, he shall dip, with the cedar wood, and the scarlet and the hyssop, in the blood of the sparrow that is immolated:
7 quo asperget illum qui mundandus est septies ut iure purgetur et dimittet passerem vivum ut in agrum avolet	7 Wherewith he shall sprinkle him that is to be cleansed seven times, that he may be rightly purified. And he shall let go the living sparrow, that it may fly into the field.
8 cumque laverit homo vestimenta sua radet omnes pilos corporis et lavabitur aqua purificatusque ingredietur castra ita dumtaxat ut maneat extra tabernaculum suum septem diebus	8 And when the man hath washed his clothes, he shall shave all the hair of his body, and shall be washed with water: and being purified he shall enter into the camp, yet so that he tarry without his own tent seven days.
9 et die septimo radat capillos capitis barbamque et supercilia ac totius corporis pilos et lotis rursum vestibus et corpore	9 And on the seventh day he shall shave the hair of his head, and his beard and his eyebrows, and the hair of all his body. And having washed again his clothes, and his body,
10 die octavo adsumet duos agnos immaculatos et ovem anniculam absque macula et tres decimas similiae in sacrificium quae conspersa sit oleo et seorsum olei sextarium	10 On the eighth day, he shall take two lambs without blemish, and an ewe of a year old without blemish, and three tenths of flour tempered with oil for a sacrifice, and a sextary of oil apart.
11 cumque sacerdos purificans hominem statuerit eum et haec omnia coram Domino in ostio tabernaculi testimonii	11 And when the priest that purifieth the man, hath presented him, and all these things before the Lord, at the door of the tabernacle of the testimony:
12 tollet agnum et offeret eum pro delicto oleique sextarium et oblatis ante Dominum omnibus	12 He shall take a lamb, and offer it for a trespass offering with the sextary of oil. And having offered all before the Lord,
13 immolabit agnum ubi immolari solet hostia pro peccato et holocaustum id est in loco sancto sicut enim pro peccato ita et pro delicto ad sacerdotem pertinet hostia sancta sanctorum est	13 He shall immolate the lamb, where the victim for sin is wont to be immolated, and the holocaust, that is, in the holy place. For as that which is for sin, so also the victim for a trespass offering pertaineth to the priest: it is holy of holies.
14 adsumensque sacerdos de sanguine hostiae quae immolata est pro delicto ponet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur et super pollices manus dextrae et pedis	14 And the priest taking of the blood of the victim that was immolated for trespass, shall put it upon the tip of the right ear of him that is cleansed, and upon the thumb of his right hand and the great toe of his right foot.
15 et de olei sextario mittet in manum suam sinistram	15 And he shall pour of the sextary of oil into his own left hand,
16 tinguetque digitum dextrum in eo et asperget septies contra Dominum	16 And shall dip his right finger in it, and sprinkle it before the Lord seven times.
17 quod autem reliquum est olei in leva manu fundet super extremum auriculae dextrae eius qui mundatur et super pollices manus ac pedis dextri et super sanguinem qui fusus est pro delicto	17 And the rest of the oil in his left hand, he shall pour upon the tip of the right ear of him that is cleansed, and upon the thumb of his right hand and the great toe of his right foot, and upon the blood that was shed for trespass:
18 et super caput eius	18 And upon his head.
19 rogabitque pro eo coram Domino et faciet sacrificium pro peccato tunc immolabit holocaustum	19 And he shall pray for him before the Lord, and shall offer the sacrifice for sin. Then shall he immolate the holocaust.
20 et ponet illud in altari cum libamentis suis et homo rite mundabitur	20 And put it on the altar with the libations thereof: and the man shall be rightly cleansed.
21 quod si pauper est et non potest manus eius invenire quae dicta sunt adsumet agnum pro delicto ad oblationem ut roget pro eo sacerdos	21 But if he be poor, and his hand cannot find the things aforesaid: he shall take a lamb for an offering for trespass, that the priest may pray for

decimamque partem similiae conspersae oleo in sacrificium et olei sextarium

22 duosque turtures sive duos pullos columbae quorum sit unus pro peccato et alter in holocaustum

23 offeretque ea die octavo purificationis suae sacerdoti ad ostium tabernaculi testimonii coram Domino

24 qui suscipiens agnum pro delicto et sextarium olei levabit simul

25 immolatoque agno de sanguine eius ponet super extremum auriculae dextrae illius qui mundatur et super pollices manus eius ac pedis dextri

26 olei vero partem mittet in manum suam sinistram

27 in quo tinguens digitum dextrae manus asperget septies contra Dominum

28 tangetque extremum dextrae auriculae illius qui mundatur et pollices manus ac pedis dextri in loco sanguinis qui effusus est pro delicto

29 reliquam autem partem olei quae est in sinistra manu mittet super caput purificati ut placet pro eo Dominum

30 et turturem sive pullum columbae offeret

31 unum pro delicto et alterum in holocaustum cum libamentis suis

32 hoc est sacrificium leprosi qui habere non potest omnia in emundationem sui

33 locutus est Dominus ad Moysen et Aaron dicens

34 cum ingressi fueritis terram Chanaan quam ego dabo vobis in possessionem si fuerit plaga leprae in aedibus

35 ibit cuius est domus nuntians sacerdoti et dicet quasi plaga leprae videtur mihi esse in domo mea

36 at ille praecipiet ut efferant universa de domo priusquam ingrediatur eam et videat utrum lepra sit ne imunda fiant omnia quae in domo sunt intrabitque postea ut consideret domus lepram

37 et cum viderit in parietibus illius quasi valliculas pallore sive rubore deformes et humiliores superficiei reliqua

38 egredietur ostium domus et statim claudet eam septem diebus

39 reversusque die septimo considerabit eam si invenerit crevisse lepram

40 iubebit erui lapides in quibus lepra est et proici eos extra civitatem in loco inmundo

41 domum autem ipsam radi intrinsecus per circuitum et spargi pulverem rasurae extra urbem in loco inmundo

him, and a tenth part of flour tempered with oil for a sacrifice, and a sextary of oil:

22 And two turtles or two young pigeons, of which one may be for sin, and the other for a holocaust.

23 And he shall offer them on the eighth day of his purification to the priest, at the door of the tabernacle of the testimony before the Lord.

24 And the priest receiving the lamb for trespass, and the sextary of oil, shall elevate them together.

25 And the lamb being immolated, he shall put of the blood thereof upon the tip of the right ear of him that is cleansed, and upon the thumb of his right hand, and the great toe of his right foot.

26 But he shall pour part of the oil into his own left hand,

27 And dipping the finger of his right hand in it, he shall sprinkle it seven times before the Lord.

28 And he shall touch the tip of the right ear of him that is cleansed, and the thumb of his right hand and the great toe of his right foot, in the place of the blood that was shed for trespass.

29 And the other part of the oil that is in his left hand, he shall pour upon the head of the purified person, that he may appease the Lord for him.

30 And he shall offer a turtle, or young pigeon:

31 One for trespass, and the other for a holocaust, with their libations.

32 This is the sacrifice of a leper, that is not able to have all things that appertain to his cleansing.

33 And the Lord spoke to Moses and Aaron, saying:

34 When you shall come into the land of Chanaan, which I will give you for a possession, if there be the plague or leprosy in a house:

35 He whose house it is, shall go and tell the priest, saying: It seemeth to me, that there is the plague of leprosy in my house,

36 And he shall command, that they carry forth all things out of the house, before he go into it, and see whether it have the leprosy, let all things become unclean that are in the house. And afterwards he shall go in to view the leprosy of the house.

37 And if he see in the walls thereof as it were little dints, disfigured with paleness or redness, and lower than all he rest:

38 He shall go out of the door of the house, and forthwith shut it up seven days,

39 And returning on the seventh day, he shall look upon it. If he find that the leprosy is spread,

40 He shall command, that the stones wherein the leprosy is, be taken out, and cast without the city into an unclean place:

41 And that the house be scraped on the inside round about, and the dust of the scrapings be scattered without the city into an unclean place:

42 And that other stones be laid in the place of

42 lapidesque alios reponi pro his qui ablati fuerint et luto alio liniri domum

43 sin autem postquam eruti sunt lapides et pulvis elatus et alia terra lita

44 ingressus sacerdos viderit reversam lepram et parietes aspersos maculis lepra est perseverans et imunda domus

45 quam statim destruent et lapides eius ac ligna atque universum pulverem proicient extra oppidum in loco inmundum

46 qui intraverit domum quando clausa est inmundus erit usque ad vesperum

47 et qui dormierit in ea et comederit quippiam lavabit vestimenta sua

48 quod si introiens sacerdos viderit lepram non crevisse in domo postquam denuo lita est purificabit eam reddita sanitate

49 et in purificationem eius sumet duos passeris lignumque cedrinum et vermiculum atque hysopum

50 et immolato uno passere in vase fictili super aquas vivas

51 tollet lignum cedrinum et hysopum et coccum et passerem vivum et intinguet omnia in sanguine passeris immolati atque in aquis viventibus et asperget domum septies

52 purificabitque eam tam in sanguine passeris quam in aquis viventibus et in passere vivo lignoque cedrino et hysopo atque vermiculo

53 cumque dimiserit passerem avolare in agrum libere orabit pro domo et iure mundabitur

54 ista est lex omnis leprae et percussurae

55 leprae vestium et domorum

56 cicatricis et erumpentium papularum lucentis maculae et in varias species coloribus inmutatis

57 ut possit sciri quo tempore mundum quid vel inmundum sit

them that were taken away, and the house be plastered with other mortar.

43 But if after the stones be taken out, and the dust scraped off, and it be plastered with other earth.

44 The priest going in perceive that the leprosy is returned, and the walls full of spots, it is a lasting leprosy, and the house is unclean.

45 And they shall destroy it forthwith, and shall cast the stones and timber thereof, and all the dust without the town into an unclean place.

46 He that entereth into the house when it is shut, shall be unclean until evening,

47 And he that sleepeth in it, and eateth any thing, shall wash his clothes.

48 But if the priest going in perceive that the leprosy is not spread in the house, after it was plastered again, he shall purify it, it being cured.

49 And for the purification thereof he shall take two sparrows, and cedar wood, and scarlet, and hyssop.

50 And having immolated one sparrow in an earthen vessel, over living waters,

51 He shall take the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet, and the living sparrow, and shall dip all in the blood of the sparrow that is immolated, and in the living water: and he shall sprinkle the house seven times.

52 And shall purify it as well with the blood of the sparrow, as with the living water, and with the living sparrow, and with the cedar wood, and the hyssop, and the scarlet.

53 And when he hath let go the sparrow to fly freely away into the field, he shall pray for the house: and it shall be rightly cleansed.

54 This is the law of every kind of leprosy and stroke.

55 Of the leprosy of garments and houses,

56 Of a scar and of blisters breaking out of a shining spot, and when the colours are diversely changed:

57 That it may be known when a thing is clean or unclean.

Leviticus - Chapter 15

1 Locutusque est Dominus ad Moysen et Aaron dicens

2 loquimini filiis Israel et dicite eis vir qui patitur fluxum seminis inmundus erit

3 et tunc iudicabitur huic vitio subiacere cum per momenta singula adhererit carni illius atque concreverit foedus humor

4 omne stratum in quo dormierit inmundum erit et ubicumque sederit

5 si quis hominum tetigerit lectum eius lavabit vestimenta sua et ipse lotus aqua inmundus erit

1 And the Lord spoke to Moses and Aaron, saying:

2 Speak to the children of Israel, and say to them: The man that hath an issue of seed, shall be unclean.

3 And then shall he be judged subject to this evil, when a filthy humour, at every moment, cleaveth to his flesh, and gathereth there.

4 Every bed on which he sleepeth, shall be unclean, and every place on which he sitteth.

5 If any man touch his bed, he shall wash his clothes and being washed with water, he shall be

usque ad vesperum

6 si sederit ubi ille sederat et ipse lavabit vestimenta sua et lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum

7 qui tetigerit carnem eius lavabit vestimenta sua et ipse lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum

8 si salivam huiusmodi homo iecerit super eum qui mundus est lavabit vestem suam et lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum

9 sagma super quo sederit inmundum erit

10 et quicquid sub eo fuerit qui fluxum seminis patitur pollutum erit usque ad vesperum qui portaverit horum aliquid lavabit vestem suam et ipse lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum

11 omnis quem tetigerit qui talis est non lotis ante manibus lavabit vestimenta sua et lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum

12 vas fictile quod tetigerit confringetur vas autem ligneum lavabitur aqua

13 si sanatus fuerit qui huiusmodi sustinet passionem numerabit septem dies post emundationem sui et lotis vestibus ac toto corpore in aquis viventibus erit mundus

14 die autem octavo sumet duos turtures aut duos pullos columbae et veniet in conspectu Domini ad ostium tabernaculi testimonii dabitque eos sacerdoti

15 qui faciet unum pro peccato et alterum in holocaustum rogabitque pro eo coram Domino ut emundetur a fluxu seminis sui

16 vir de quo egreditur semen coitus lavabit aqua omne corpus suum et inmundus erit usque ad vesperum

17 vestem et pellem quam habuerit lavabit aqua et inmundus erit usque ad vesperum

18 mulier cum qua coierit lavabitur aqua et inmundus erit usque ad vesperum

19 mulier quae redeunte mense patitur fluxum sanguinis septem diebus separabitur

20 omnis qui tetigerit eam inmundus erit usque ad vesperum

21 et in quo dormierit vel sederit diebus separationis suae polluetur

22 qui tetigerit lectum eius lavabit vestimenta sua et ipse lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum

23 omne vas super quo illa sederit quisquis attigerit lavabit vestimenta sua et lotus aqua

unclean until the evening.

6 If a man sit where that man hath sitten, he also shall wash his clothes: and being washed with water, shall be unclean until the evening.

7 He that toucheth his flesh, shall wash his clothes: and being himself washed with water shall be unclean until the evening.

8 If such a man cast his spittle upon him that is clean, he shall wash his clothes: and being washed with water, he shall be unclean until the evening.

9 The saddle on which he hath sitten shall be unclean.

10 And whatsoever has been under him that hath the issue of seed, shall be unclean until the evening. He that carrieth any of these things, shall wash his clothes: and being washed with water, he shall be unclean until the evening.

11 Every person whom such a one shall touch, not having washed his hands before, shall wash his clothes: and being washed with water, shall be unclean until the evening.

12 If he touch a vessel of earth, it shall be broken: but if a vessel of wood, it shall be washed with water.

13 If he who suffereth this disease be healed, he shall number seven days after his cleansing: and having washed his clothes, and all his body in living water, he shall be clean.

14 And on the eighth day he shall take two turtles, or two young pigeons, and he shall come before the Lord, to the door of the tabernacle of the testimony, and shall give them to the priest.

15 Who shall offer one for sin, and the other for a holocaust: and he shall pray for him before the Lord, that he may be cleansed of the issue of his seed.

16 The man from whom the seed of copulation goeth out, shall wash all his body with water: and he shall be unclean until the evening.

17 The garment or skin that he weareth, he shall wash with water: and it shall be unclean until the evening.

18 The woman, with whom he copulateth, shall be washed with water: and shall be unclean until the evening.

19 The woman, who at the return of the month, hath her issue of blood, shall be separated seven days.

20 Every one that toucheth her, shall be unclean until the evening.

21 And every thing that she sleepeth on, or that she sitteth on in the days of her separation, shall be defiled.

22 He that toucheth her bed shall wash his clothes: and being himself washed with water, shall be unclean until the evening.

23 Whosoever shall touch any vessel on which she sitteth, shall wash his clothes: and himself

pollutus erit usque ad vesperum

24 si coierit cum ea vir tempore sanguinis menstrualis inmundus erit septem diebus et omne stratum in quo dormierit polluetur

25 mulier quae patitur multis diebus fluxum sanguinis non in tempore menstruali vel quae post menstruum sanguinem fluere non cessat quamdiu huic subiacet passioni inunda erit quasi sit in tempore menstruo

26 omne stratum in quo dormierit et vas in quo sederit pollutum erit

27 quicumque tetigerit eam lavabit vestimenta sua et ipse lotus aqua inmundus erit usque ad vesperum

28 si steterit sanguis et fluere cessarit numerabit septem dies purificationis suae

29 et octavo die offeret pro se sacerdoti duos turtures vel duos pullos columbae ad ostium tabernaculi testimonii

30 qui unum faciet pro peccato et alterum in holocaustum rogabitque pro ea coram Domino et pro fluxu inmunditiae eius

31 docebitis ergo filios Israel ut caveant inmunditiam et non moriantur in sordibus suis cum polluerint tabernaculum meum quod est inter eos

32 ista est lex eius qui patitur fluxum seminis et qui polluitur coitu

33 et quae menstruis temporibus separatur vel quae iugi fluit sanguine et hominis qui dormierit cum ea

being washed with water, shall be defiled until the evening.

24 If a man copulateth with her in the time of her flowers, he shall be unclean seven days: and every bed on which he shall sleep, shall be defiled.

25 The woman that hath still issue of blood many days out of her ordinary time, or that ceaseth not to flow after the monthly courses, as long as she is subject to this disease, shall be unclean, in the same manner as if she were in her flowers.

26 Every bed on which she sleepeth, and every vessel on which she sitteth, shall be defiled.

27 Whosoever toucheth them shall wash his clothes: and himself being washed with water, shall be unclean until the evening.

28 If the blood stop and cease to run, she shall count seven days of her purification:

29 And on the eighth day she shall offer for herself to the priest, two turtles, or two young pigeons, at the door of the tabernacle of the testimony:

30 And he shall offer one for sin, and the other for a holocaust, and he shall pray for her before the Lord, and for the issue of her uncleanness.

31 You shall teach therefore the children of Israel to take heed of uncleanness, that they may not die in their filth, when they shall have defiled my tabernacle that is among them.

32 This is the law of him that hath the issue of seed, and that is defiled by copulation.

33 And of the woman that is separated in her monthly times, or that hath a continual issue of blood, and of the man that sleepeth with her.

Leviticus - Chapter 16

1 Locutusque est Dominus ad Moysen post mortem duum filiorum Aaron quando offerentes ignem alienum interfecti sunt

2 et praecepit ei dicens loquere ad Aaron fratrem tuum ne omni tempore ingrediatur sanctuarium quod est intra velum coram propitiatorio quo tegitur arca ut non moriatur quia in nube apparebo super oraculum

3 nisi haec ante fecerit vitulum offeret pro peccato et arietem in holocaustum

4 tunica linea vestietur feminalibus lineis verecunda celabit accingetur zona linea cidarim lineam inponet capiti haec enim vestimenta sunt sancta quibus cunctis cum lotus fuerit induetur

5 suscipietque ab universa multitudine filiorum Israel duos hircos pro peccato et unum arietem in holocaustum

6 cumque obtulerit vitulum et oraverit pro se et pro domo sua

1 And the Lord spoke to Moses, after the death of the two sons of Aaron when they were slain upon their offering strange fire:

2 And he commanded him, saying: Speak to Aaron thy brother, that he enter not at all into the sanctuary, which is within the veil before the propitiatory, with which the ark is covered, lest he die, (for I will appear in a cloud over the oracle),

3 Unless he first do these things. He shall offer a calf for sin, and a ram for a holocaust.

4 He shall be vested with a linen tunick: he shall cover his nakedness with linen breeches: he shall be girded with a linen girdle, and he shall put a linen mitre upon his head. For these are holy vestments: all which he shall put on, after he is washed.

5 And he shall receive from the whole multitude of the children of Israel two buck goats for sin, and one ram for a holocaust.

6 And when he hath offered the cattle and prayed for himself and for his own house:

7 duos hircos stare faciet coram Domino in ostio tabernaculi testimonii	7 He shall make the two buck goats to stand before the Lord in the door of the tabernacle of the testimony.
8 mittens super utrumque sortem unam Domino et alteram capro emissario	8 And casting lots upon them both, one to be offered to the Lord, and the other to be the emissary goat:
9 cuius sors exierit Domino offeret illum pro peccato	9 That whose lot fell to be offered to the Lord, he shall offer for sin.
10 cuius autem in caprum emissarium statuere eum vivum coram Domino ut fundat preces super eo et emittat illum in solitudinem	10 But that whose lot was to be the emissary goat, he shall present before the Lord, that he may pour prayers upon him, and let him go into the wilderness.
11 his rite celebratis offeret vitulum et rogans pro se et pro domo sua immolabit eum	11 After these things are duly celebrated, he shall offer the calf: and praying for himself and for his own house, he shall immolate it.
12 adsumptoque turibulo quod de prunis altaris impleverit et hauriens manu conpositum thymiama in incensum ultra velum intrabit in sancta	12 And taking the censer, which he hath filled with the burning coals of the altar, and taking up with his hands the compounded perfume for incense, he shall go in within the veil into the holy place:
13 ut positus super ignem aromatibus nebula eorum et vapor operiat oraculum quod est super testimonium et non moriatur	13 That when the perfumes are put upon the fire, the cloud and vapour thereof may cover the oracle, which is over the testimony, and he may not die.
14 tollet quoque de sanguine vituli et asperget digito septies contra propitiatorium ad orientem	14 He shall take also of the blood of the calf, and sprinkle with his finger seven times towards the propitiatory to the east.
15 cumque mactaverit hircum pro peccato populi inferet sanguinem eius intra velum sicut praeceptum est de sanguine vituli ut aspergat e regione oraculi	15 And when he hath killed the buck goat for the sin of the people, he shall carry in the blood thereof within the veil, as he was commanded to do with the blood of the calf, that he may sprinkle it over against the oracle:
16 et expiet sanctuarium ab inmunditiis filiorum Israel et a praevaricationibus eorum cunctisque peccatis iuxta hunc ritum faciet tabernaculo testimonii quod fixum est inter eos in medio sordium habitationis eorum	16 And may expiate the sanctuary from the uncleanness of the children of Israel, and from their transgressions, and all their sins. According to this rite shall he do to the tabernacle of the testimony, which is fixed among them in the midst of the filth of their habitation.
17 nullus hominum sit in tabernaculo quando pontifex ingreditur sanctuarium ut roget pro se et pro domo sua et pro universo coetu Israel donec egrediatur	17 Let no man be in the tabernacle when the high priest goeth into the sanctuary, to pray for himself and his house, and for the whole congregation of Israel, until he come out.
18 cum autem exierit ad altare quod coram Domino est oret pro se et sumptum sanguinem vituli atque hirci fundat super cornua eius per gyrum	18 And when he is come out to the altar that is before the Lord, let him pray for himself: and taking the blood of the calf, and of the buck goat, let him pour it upon the horns thereof round about.
19 aspergensque digito septies expiet et sanctificet illud ab inmunditiis filiorum Israel	19 And sprinkling with his finger seven times, let him expiate, and sanctify it from the uncleanness of the children of Israel.
20 postquam emundarit sanctuarium et tabernaculum et altare tunc offerat hircum viventem	20 After he hath cleaned the sanctuary, and the tabernacle, and the altar, then let him offer the living goat.
21 et posita utraque manu super caput eius confiteatur omnes iniquitates filiorum Israel et universa delicta atque peccata eorum quae inprecans capiti eius emittet illum per hominem paratum in desertum	21 And putting both hands upon his head, let him confess all the iniquities of the children of Israel, and all their offences and sins. And praying that they may light on its head, he shall turn him out by a man ready for it, into the desert.
22 cumque portaverit hircus omnes iniquitates eorum in terram solitariam et dimissus fuerit in	22 And when the goat hath carried all their iniquities into an uninhabited land, and shall be

deserto

23 revertetur Aaron in tabernaculum testimonii et depositis vestibus quibus prius indutus erat cum intraret sanctuarium relictisque ibi

24 lavabit carnem suam in loco sancto indueturque vestimentis suis et postquam egressus obtulerit holocaustum suum ac plebis rogabit tam pro se quam pro populo

25 et adipem qui oblatus est pro peccatis adolebit super altare

26 ille vero qui dimiserit caprum emissarium lavabit vestimenta sua et corpus aqua et sic ingredietur in castra

27 vitulum autem et hircum qui pro peccato fuerant immolati et quorum sanguis inlatus est ut in sanctuario expiatio conpleretur asportabunt foras castra et conburent igni tam pelles quam carnes eorum et fimum

28 et quicumque conbuserit ea lavabit vestimenta sua et carnem aqua et sic ingredietur in castra

29 eritque hoc vobis legitimum sempiternum mense septimo decima die mensis adfligetis animas vestras nullumque facietis opus sive indigena sive advena qui peregrinatur inter vos

30 in hac die expiatio erit vestri atque mundatio ab omnibus peccatis vestris coram Domino mundabimini

31 sabbatum enim requietionis est et adfligetis animas vestras religione perpetua

32 expiabit autem sacerdos qui unctus fuerit et cuius initiatae manus ut sacerdotio fungatur pro patre suo indueturque stola linea et vestibus sanctis

33 et expiabit sanctuarium et tabernaculum testimonii atque altare sacerdotes quoque et universum populum

34 eritque hoc vobis legitimum sempiternum ut oretis pro filiis Israel et pro cunctis peccatis eorum semel in anno fecit igitur sicut praeceperat Dominus Mosi

let go into the desert:

23 Aaron shall return into the tabernacle of the testimony, and putting off the vestments, which he had on him before when he entered into the sanctuary, and leaving them there,

24 He shall wash his flesh in the holy place, and shall put on his own garments. And after that he is come out and hath offered his own holocaust, and that of the people, he shall pray both for himself, and for the people.

25 And the fat that is offered for sins, he shall burn on the altar.

26 But he that hath let go the emissary goat, shall wash his clothes, and his body with water, and so shall enter into the camp.

27 But the calf and the buck goat, that were sacrificed for sin, and whose blood was carried into the sanctuary, to accomplish the atonement, they shall carry forth without the camp, and shall burn with fire: their skins and their flesh, and their dung.

28 And whosoever burneth them shall wash his clothes, and flesh with water: and so shall enter into the camp.

29 And this shall be to you an everlasting ordinance. The seventh month, the tenth day of the month, you shall afflict your souls, and shall do no work, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you.

30 Upon this day shall be the expiation for you, and the cleansing from all your sins. You shall be cleansed before the Lord.

31 For it is a sabbath of rest: and you shall afflict your souls by a perpetual religion.

32 And the priest that is anointed, and whose hands are consecrated to do the office of the priesthood in his father's stead, shall make atonement. And he shall be vested with the linen robe and the holy vestments.

33 And he shall expiate the sanctuary and the tabernacle of the testimony and the altar: the priest also and all the people.

34 And this shall be an ordinance for ever, that you pray for the children of Israel, and for all their sins once a year. He did therefore as the Lord had commanded Moses.

Leviticus - Chapter 17

1 Et locutus est Dominus ad Mosén dicens

2 loquere Aaron et filiis eius et cunctis filiis Israel et dices ad eos iste est sermo quem mandavit Dominus dicens

3 homo quilibet de domo Israel si occiderit bovem aut ovem sive capram in castris vel extra castra

4 et non obtulerit ad ostium tabernaculi

1 And the Lord spoke to Moses, saying:

2 Speak to Aaron and his sons, and to all the children of Israel, saying to them: This is the word, which the Lord hath commanded, saying:

3 Any man whosoever of the house of Israel, if he kill an ox, or a sheep, or a goat in the camp, or without the camp,

4 And offer it not at the door of the tabernacle an oblation to the Lord, shall be guilty of blood.

oblationem Domino sanguinis reus erit quasi sanguinem fuderit sic peribit de medio populi sui	As if he had shed blood, so shall he perish from the midst of his people.
5 ideo offerre debent sacerdotes filii Israhel hostias suas quas occidunt in agro ut sanctificentur Domino ante ostium tabernaculi testimonii et immolent eas hostias pacificas Domino	5 Therefore the children of Israel shall bring to the priest their victims, which they kill in the field, that they may be sanctified to the Lord before the door of the tabernacle of the testimony: and they may sacrifice them for peace offerings to the Lord.
6 fundetque sacerdos sanguinem super altare Domini ad ostium tabernaculi testimonii et adolebit adipem in odorem suavitatis Domino	6 And the priest shall pour the blood upon the altar of the Lord, at the door of the tabernacle of the testimony: and shall burn the fat for a sweet odour to the Lord.
7 et nequaquam ultra immolabunt hostias suas daemonibus cum quibus fornicati sunt legitimum sempiternum erit illis et posteris eorum	7 And they shall no more sacrifice their victims to devils, with whom they have committed fornication. It shall be an ordinance for ever to them and to their posterity.
8 et ad ipsos dices homo de domo Israhel et de advenis qui peregrinantur apud vos qui obtulerit holocaustum sive victimam	8 And thou shalt say to them: The man of the house of Israel, and of the strangers who sojourn among you, that offereth a holocaust or a victim,
9 et ad ostium tabernaculi testimonii non adduxerit eam ut offeratur Domino interibit de populo suo	9 And bringeth it not to the door of the tabernacle of the testimony, that it may be offered to the Lord, shall perish from among his people.
10 homo quilibet de domo Israhel et de advenis qui peregrinantur inter eos si comederit sanguinem obfirmabo faciem meam contra animam illius et disperdam eam de populo suo	10 If any man whosoever of the house of Israel, and of the strangers that sojourn among them, eat blood, I will set my face against his soul, and will cut him off from among his people.
11 quia anima carnis in sanguine est et ego dedi illum vobis ut super altare in eo expietis pro animabus vestris et sanguis pro animae piaculo sit	11 Because the life of the flesh is in the blood: and I have given it to you, that you may make atonement with it upon the altar for your souls, and the blood may be for an expiation of the soul.
12 idcirco dixi filiis Israhel omnis anima ex vobis non comedet sanguinem nec ex advenis qui peregrinantur inter vos	12 Therefore I have said to the children of Israel: No soul of you, nor of the strangers that sojourn among you, shall eat blood.
13 homo quicumque de filiis Israhel et de advenis qui peregrinantur apud vos si venatione atque aucupio ceperit feram vel avem quibus vesci licitum est fundat sanguinem eius et operiat illum terra	13 Any man whosoever of the children of Israel, and of the strangers that sojourn among you, if by hunting or fowling, he take a wild beast or a bird, which is lawful to eat, let him pour out its blood, and cover it with earth.
14 anima enim omnis carnis in sanguine est unde dixi filiis Israhel sanguinem universae carnis non comedetis quia anima carnis in sanguine est et quicumque comederit illum interibit	14 For the life of all flesh is in the blood. Therefore I said to the children of Israel: you shall not eat the blood of any flesh at all, because the life of the flesh is in the blood, and whosoever eateth it, shall be cut off.
15 anima quae comederit morticinum vel captum a bestia tam de indigenis quam de advenis lavabit vestes suas et semet ipsum aqua et contaminatus erit usque ad vesperum et hoc ordine mundus fiet	15 The soul that eateth that which died of itself, or has been caught by a beast, whether he be one of your own country or a stranger, shall wash his clothes and himself with water, and shall be defiled until the evening: and in this manner he shall be made clean.
16 quod si non laverit vestimenta sua nec corpus portabit iniquitatem suam	16 But if he do not wash his clothes, and his body, he shall bear his iniquity.

Leviticus - Chapter 18

1 Locutusque est Dominus ad Moysen dicens	1 And the Lord spoke to Moses, saying:
2 loquere filiis Israhel et dices ad eos ego Dominus Deus vester	2 Speak to the children of Israel, and thou shalt say to them: I am the Lord your God.
3 iuxta consuetudinem terrae Aegypti in qua	3 You shall not do according to the custom of the

habitastis non facietis et iuxta morem regionis Chanaan ad quam ego introducturus sum vos non agētis nec in legitimis eorum ambulabitis	land of Egypt, in which you dwell: neither shall you act according to the manner of the country of Chanaan, into which I will bring you. Nor shall you walk in their ordinances.
4 facietis iudicia mea et praecepta servabitis et ambulabitis in eis ego Dominus Deus vester	4 You shall do my judgments, and shall observe my precepts, and shall walk in them. I am the Lord your God.
5 custodite leges meas atque iudicia quae faciens homo vivet in eis ego Dominus	5 Keep my laws and my judgments: which if a man do, he shall live in them, I am the Lord.
6 omnis homo ad proximam sanguinis sui non accedet ut revelet turpitudinem eius ego Dominus	6 No man shall approach to her that is near of kin to him, to uncover her nakedness. I am the Lord.
7 turpitudinem patris et turpitudinem matris tuae non discoperies mater tua est non revelabis turpitudinem eius	7 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father, or the nakedness of thy mother: she is thy mother, thou shalt not uncover her nakedness.
8 turpitudinem uxoris patris tui non discoperies turpitudinem enim patris tui est	8 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's wife: for it is the nakedness of thy father.
9 turpitudinem sororis tuae ex patre sive ex matre quae domi vel foris genita est non revelabis	9 Thou shalt not uncover the nakedness of thy sister by father or by mother: whether born at home or abroad.
10 turpitudinem filiae filii tui vel neptis ex filia non revelabis quia turpitudinem tua est	10 Thou shalt not uncover the nakedness of thy son's daughter, or thy daughter's daughter: because it is thy own nakedness.
11 turpitudinem filiae uxoris patris tui quam peperit patri tuo et est soror tua non revelabis	11 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's wife's daughter, whom she bore to thy father: and who is thy sister.
12 turpitudinem sororis patris tui non discoperies quia caro est patris tui	12 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's sister: because she is the flesh of thy father.
13 turpitudinem sororis matris tuae non revelabis eo quod caro sit matris tuae	13 Thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister: because she is thy mother's flesh.
14 turpitudinem patrui tui non revelabis nec accedes ad uxorem eius quae tibi adfinitate coniungitur	14 Thou shalt not uncover the nakedness of thy father's brother: neither shalt thou approach to his wife, who is joined to thee by affinity.
15 turpitudinem nurus tuae non revelabis quia uxor filii tui est nec discoperies ignominiam eius	15 Thou shalt not uncover the nakedness of thy daughter in law: because she is thy son's wife, neither shalt thou discover her shame.
16 turpitudinem uxoris fratris tui non revelabis quia turpitudinem fratris tui est	16 Thou shalt not uncover the nakedness of thy brother's wife: because it is the nakedness of thy brother.
17 turpitudinem uxoris tuae et filiae eius non revelabis filiam filii eius et filiam filiae illius non sumes ut reveles ignominiam eius quia caro illius sunt et talis coitus incestus est	17 Thou shalt not uncover the nakedness of thy wife and her daughter. Thou shalt not take her son's daughter or her daughter's daughter, to discover her shame: because they are her flesh, and such copulation is incest.
18 sororem uxoris tuae in pelicatum illius non accipies nec revelabis turpitudinem eius adhuc illa vivente	18 Thou shalt not take thy wife's sister for a harlot, to rival her: neither shalt thou discover her nakedness, while she is yet living.
19 ad mulierem quae patitur menstrua non accedes nec revelabis foeditatem eius	19 Thou shalt not approach to a woman having her flowers: neither shalt thou uncover her nakedness.
20 cum uxore proximi tui non coibis nec seminis commixtione maculaberis	20 Thou shalt not lie with thy neighbour's wife: nor be defiled with mingling of seed.
21 de semine tuo non dabis ut consecretur idolo Moloch nec pollues nomen Dei tui ego Dominus	21 Thou shalt not give any of thy seed to be consecrated to the idol Moloch, nor defile the name of thy God. I am the Lord.
22 cum masculo non commisceberis coitu	22 Thou shalt not lie with mankind as with

femineo quia abominatio est

23 cum omni pecore non coibis nec maculaberis cum eo mulier non subcumbet iumento nec miscebitur ei quia scelus est

24 ne polluamini in omnibus his quibus contaminatae sunt universae gentes quas ego eiciam ante conspectum vestrum

25 et quibus polluta est terra cuius ego scelera visitabo ut evomat habitatores suos

26 custodite legitima mea atque iudicia et non faciat ex omnibus abominationibus istis tam indigena quam colonus qui peregrinatur apud vos

27 omnes enim execrationes istas fecerunt accolae terrae qui fuerunt ante vos et polluerunt eam

28 cavete ergo ne et vos similiter evomat cum paria feceritis sicut evomuit gentem quae fuit ante vos

29 omnis anima quae fecerit de abominationibus his quippiam peribit de medio populi sui

30 custodite mandata mea nolite facere quae fecerunt hii qui fuerunt ante vos et ne polluamini in eis ego Dominus Deus vester

womankind: because it is an abomination.

23 Thou shalt not copulate with any beast: neither shalt thou be defiled with it. A woman shall not lie down to a beast, nor copulate with it: because it is a heinous crime.

24 Defile not yourselves with any of these things with which all the nations have been defiled, which I will cast out before you,

25 And with which the land is defiled: the abominations of which I will visit, that it may vomit out its inhabitants.

26 Keep ye my ordinances and my judgments: and do not any of these abominations. Neither any of your own nation, nor any stranger that sojourneth among you.

27 For all these detestable things the inhabitants of the land have done, that were before you, and have defiled it.

28 Beware then, lest in like manner, it vomit you also out, if you do the like things: as it vomited out the nation that was before you.

29 Every soul that shall commit any of these abominations, shall perish from the midst of his people.

30 Keep my commandments. Do not the things which they have done, that have been before you: and be not defiled therein. I am the Lord your God.

Leviticus - Chapter 19

1 Locutus est Dominus ad Moysen dicens

2 loquere ad omnem coetum filiorum Israhel et dices ad eos sancti estote quia ego sanctus sum Dominus Deus vester

3 unusquisque matrem et patrem suum timeat sabbata mea custodite ego Dominus Deus vester

4 nolite converti ad idola nec deos conflatiles faciatis vobis ego Dominus Deus vester

5 si immolaveritis hostiam pacificorum Domino ut sit placabilis

6 eo die quo fuerit immolata comedetis eam et die altero quicquid autem residuum fuerit in diem tertium igne conburetis

7 si quis post biduum comederit ex ea profanus erit et impietatis reus

8 portabit iniquitatem suam quia sanctum Domini polluit et peribit anima illa de populo suo

9 cum messueris segetes terrae tuae non tondebis usque ad solum superficiem terrae nec remanentes spicas colliges

10 neque in vinea tua racemos et grana decidentia congregabis sed pauperibus et peregrinis carpenda dimittes ego Dominus Deus vester

11 non facietis furtum non mentiemini nec decipiet unusquisque proximum suum

1 The Lord spoke to Moses, saying:

2 Speak to all the congregation of the children of Israel. And thou shalt say to them: Be ye holy, because I the Lord your God am holy.

3 Let every one fear his father, and his mother. Keep my sabbaths. I am the Lord your God.

4 Turn ye not to idols: nor make to yourselves molten gods. I am the Lord your God.

5 If ye offer in sacrifice a peace offering to the Lord, that he may be favourable:

6 You shall eat it on the same day it was offered, and the next day. And whatsoever shall be left until the third day, you shall burn with fire.

7 If after two days any man eat thereof, he shall be profane and guilty of impiety:

8 And shall bear his iniquity, because he hath defiled the holy thing of the Lord. And that soul shall perish from among his people.

9 When thou reapest the corn of thy land, thou shalt not cut down all that is on the face of the earth to the very ground: nor shalt thou gather the ears that remain.

10 Neither shalt thou gather the bunches and grapes that fall down in thy vineyard: but shalt leave them to the poor and the strangers to take. I am the Lord your God.

11 You shall not steal. You shall not lie: neither shall any man deceive his neighbour.

12 non peierabis in nomine meo nec pollues nomen Dei tui ego Dominus

13 non facies calumniam proximo tuo nec vi opprimes eum non morabitur opus mercennarii apud te usque mane

14 non maledices surdo nec coram caeco pones offendiculum sed timebis Deum tuum quia ego sum Dominus

15 non facies quod iniquum est nec iniuste iudicabis nec consideres personam pauperis nec honores vultum potentis iuste iudica proximo tuo

16 non eris criminator et susurro in populis non stabis contra sanguinem proximi tui ego Dominus

17 ne oderis fratrem tuum in corde tuo sed publice argue eum ne habeas super illo peccatum

18 non quaeres ultionem nec memor eris iniuriae civium tuorum diliges amicum tuum sicut temet ipsum ego Dominus

19 leges meas custodite iumenta tua non facies coire cum alterius generis animantibus agrum non seres diverso semine veste quae ex duobus texta est non indueris

20 homo si dormierit cum muliere coitu seminis quae sit ancilla etiam nubilis et tamen pretio non redempta nec libertate donata vapulabunt ambo et non morientur quia non fuit libera

21 pro delicto autem suo offeret Domino ad ostium tabernaculi testimonii arietem

22 orabitque pro eo sacerdos et pro delicto eius coram Domino et repropitiabitur ei dimitteturque peccatum

23 quando ingressi fueritis terram et plantaveritis in ea ligna pomifera auferetis praepudia eorum poma quae germinant immunda erunt vobis nec edetis ex eis

24 quarto anno omnis fructus eorum sanctificabitur laudabilis Domino

25 quinto autem anno comedetis fructus congregantes poma quae proferunt ego Dominus Deus vester

26 non comedetis cum sanguine non augurabimini nec observabitis somnia

27 neque in rotundum adtondebitis comam nec radatis barbam

28 et super mortuo non incidetis carnem vestram neque figuras aliquas et stigmata facietis vobis ego Dominus

29 ne prostituas filiam tuam et contaminetur terra et impleatur piaculo

12 Thou shalt not swear falsely by my name, nor profane the name of thy God. I am the Lord.

13 Thou shalt not calumniate thy neighbour, nor oppress him by violence. The wages of him that hath been hired by thee shall not abide with thee until the morning.

14 Thou shalt not speak evil of the deaf, nor put a stumbling block before the blind: but thou shalt fear the Lord thy God, because I am the Lord.

15 Thou shalt not do that which is unjust, nor judge unjustly. Respect not the person of the poor: nor honour the countenance of the mighty. But judge thy neighbour according to justice.

16 Thou shalt not be a detractor nor a whisperer among the people. Thou shalt not stand against the blood of thy neighbour. I am the Lord.

17 Thou shalt not hate thy brother in thy heart: But reprove him openly, lest thou incur sin through him.

18 Seek not revenge, nor be mindful of the injury of thy citizens. Thou shalt love thy friend as thyself. I am the Lord.

19 Keep ye my laws. Thou shalt not make thy cattle to gender with beasts of any other kind. Thou shalt not sow thy field with different seeds. Thou shalt not wear a garment that is woven of two sorts.

20 If a man carnally lie with a woman that is a bondservant and marriageable, and yet not redeemed with a price, nor made free: they both shall be scourged: and they shall not be put to death, because she was not a free woman.

21 And for his trespass he shall offer a ram to the Lord, at the door of the tabernacle of the testimony.

22 And the priest shall pray for him: and for his sin before the Lord: and he shall have mercy on him, and the sin shall be forgiven.

23 When you shall be come into the land, and shall have planted in it fruit trees, you shall take away the firstfruits of them. The fruit that comes forth shall be unclean to you: neither shall you eat of them.

24 But in the fourth year, all their fruit shall be sanctified, to the praise of the Lord.

25 And in the fifth year you shall eat the fruits thereof, gathering the increase thereof. I am the Lord your God.

26 You shall not eat with blood. You shall not divine nor observe dreams.

27 Nor shall you cut your hair roundwise: nor shave your beard.

28 You shall not make any cuttings in your flesh, for the dead: neither shall you make in yourselves any figures or marks. I am the Lord.

29 Make not thy daughter a common strumpet, lest the land be defiled, and filled with wickedness.

30 sabbata mea custodite et sanctuarium meum metuite ego Dominus	30 Keep ye my sabbaths, and reverence my sanctuary. I am the Lord.
31 ne declinetis ad magos nec ab ariolis aliquid sciscitemini ut polluamini per eos ego Dominus Deus vester	31 Go not aside after wizards: neither ask any thing of soothsayers, to be defiled by them. I am the Lord your God.
32 coram cano capite consurge et honora personam senis et time Deum tuum ego sum Dominus	32 Rise up before the hoary head, and honour the person of the aged man: and fear the Lord thy God. I am the Lord.
33 si habitaverit advena in terra vestra et moratus fuerit inter vos ne exprobretis ei	33 If a stranger dwell in your land, and abide among you, do not upbraid him:
34 sed sit inter vos quasi indigena et diligetis eum quasi vosmet ipsos fuistis enim et vos advenae in terra Aegypti ego Dominus Deus vester	34 But let him be among you as one of the same country. And you shall love him as yourselves: for you were strangers in the land of Egypt. I am the Lord your God.
35 nolite facere iniquum aliquid in iudicio in regula in pondere in mensura	35 Do not any unjust thing in judgment, in rule, in weight, or in measure.
36 statera iusta et aequa sint pondera iustus modius aequusque sextarius ego Dominus Deus vester qui eduxi vos de terra Aegypti	36 Let the balance be just and the weights equal, the bushel just, and the sextary equal. I am the Lord your God, that brought you out of the land of Egypt.
37 custodite omnia praecepta mea et universa iudicia et facite ea ego Dominus	37 Keep all my precepts, and all my judgments: and do them. I am the Lord.

Leviticus - Chapter 20

1 Locutusque est Dominus ad Moysen dicens	1 And the Lord spoke to Moses, saying:
2 haec loqueris filiis Israel homo de filiis Israel et de advenis qui habitant in Israel si quis dederit de semine suo idolo Moloch morte moriatur populus terrae lapidabit eum	2 Thus shalt thou say to the children of Israel: If any man of the children Israel, or of the strangers that dwell in Israel, give of his seed to the idol Moloch, dying let him die. The people of the land shall stone him.
3 et ego ponam faciem meam contra illum succidamque eum de medio populi sui eo quod dederit de semine suo Moloch et contaminaverit sanctuarium meum ac polluerit nomen sanctum meum	3 And I will set my face against him: and I will cut him off from the midst of his people, because he hath given of his seed to Moloch, and hath defiled my sanctuary, and profaned my holy name.
4 quod si neglegens populus terrae et quasi parvipendens imperium meum dimiserit hominem qui dederit de semine suo Moloch nec voluerit eum occidere	4 And if the people of the land neglecting, and as it were little regarding my commandment, let alone the man that hath given of his seed to Moloch, and will not kill him:
5 ponam faciem meam super hominem illum et cognationem eius succidamque et ipsum et omnes qui consenserunt ei ut fornicarentur cum Moloch de medio populi sui	5 I will set my face against that man, and his kindred, and will cut off both him and all that consented with him, to commit fornication with Moloch, out of the midst of their people.
6 anima quae declinaverit ad magos et ariolos et fornicata fuerit cum eis ponam faciem meam contra eam et interficiam illam de medio populi sui	6 The soul that shall go aside after magicians, and soothsayers, and shall commit fornication with them: I will set my face against that soul, and destroy it out of the midst of its people.
7 sanctificamini et estote sancti quia ego Dominus Deus vester	7 Sanctify yourselves, and be ye holy: because I am the Lord your God.
8 custodite praecepta mea et facite ea ego Dominus qui sanctifico vos	8 Keep my precepts, and do them. I am the Lord that sanctify you.
9 qui maledixerit patri suo et matri morte moriatur patri matrique maledixit sanguis eius sit super eum	9 He that curseth his father, or mother, dying let him die. He hath cursed his father, and mother: let his blood be upon him.
10 si moechatus quis fuerit cum uxore alterius et adulterium perpetrarit cum coniuge proximi sui morte moriantur et moechus et adultera	10 If any man commit adultery with the wife of another, and defile his neighbour's wife: let them be put to death, both the adulterer and the adulteress.

- 11** qui dormierit cum noverca sua et revelaverit ignominiam patris sui morte moriantur ambo sanguis eorum sit super eos
- 12** si quis dormierit cum nuru sua uterque moriantur quia scelus operati sunt sanguis eorum sit super eos
- 13** qui dormierit cum masculo coitu femineo uterque operati sunt nefas morte moriantur sit sanguis eorum super eos
- 14** qui supra uxorem filiam duxerit matrem eius scelus operatus est vivus ardebit cum eis nec permanebit tantum nefas in medio vestri
- 15** qui cum iumento et pecore coierit morte moriatur pecus quoque occidite
- 16** mulier quae subcubuerit cuilibet iumento simul interficietur cum eo sanguis eorum sit super eos
- 17** qui acceperit sororem suam filiam patris sui vel filiam matris suae et viderit turpitudinem eius illaque conspexerit fratris ignominiam nefariam rem operati sunt occidentur in conspectu populi sui eo quod turpitudinem suam mutuo revelarint et portabunt iniquitatem suam
- 18** qui coierit cum muliere in fluxu menstruo et revelaverit turpitudinem eius ipsaque aperuerit fontem sanguinis sui interficientur ambo de medio populi sui
- 19** turpitudinem materterae tuae et amitae tuae non discoperies qui hoc fecerit ignominiam carnis suae nudavit portabunt ambo iniquitatem suam
- 20** qui coierit cum uxore patris sui vel avunculi sui et revelaverit ignominiam cognationis suae portabunt ambo peccatum suum absque liberis morientur
- 21** qui duxerit uxorem fratris sui rem facit illicitam turpitudinem fratris sui revelavit absque filiis erunt
- 22** custodite leges meas atque iudicia et facite ea ne et vos evomat terra quam intraturi estis et habitaturi
- 23** nolite ambulare in legitimis nationum quas ego expulsurus sum ante vos omnia enim haec fecerunt et abominatus sum eos
- 24** vobis autem loquor possidete terram eorum quam dabo vobis in hereditatem terram fluentem lacte et melle ego Dominus Deus vester qui separavi vos a ceteris populis
- 25** separate ergo et vos iumentum mundum ab inmundo et avem mundam ab inmunda ne polluatis animas vestras in pecore et in avibus et cunctis quae moventur in terra et quae vobis ostendi esse polluta
- 26** eritis sancti mihi quia sanctus ego sum Dominus et separavi vos a ceteris populis ut
- 11** If a man lie with his stepmother, and discover the nakedness of his father, let them both be put to death: their blood be upon them.
- 12** If any man lie with his daughter in law: let both die, because they have done a heinous crime. Their blood be upon them.
- 13** If any one lie with a man as with a woman, both have committed an abomination: let them be put to death. Their blood be upon them.
- 14** If any man after marrying the daughter, marry her mother, he hath done a heinous crime. He shall be burnt alive with them: neither shall so great an abomination remain in the midst of you.
- 15** He that shall copulate with any beast or cattle, dying let him die: the beast also ye shall kill.
- 16** The woman that shall lie under any beast, shall be killed together with the same. Their blood be upon them.
- 17** If any man take his sister, the daughter of his father, or the daughter of his mother, and see her nakedness, and she behold her brother's shame: they have committed a crime. They shall be slain, in the sight of their people, because they have discovered one another's nakedness. And they shall bear their iniquity.
- 18** If any man lie with a woman in her flowers, and uncover her nakedness, and she open the fountain of her blood: both shall be destroyed out of the midst of their people.
- 19** Thou shalt not uncover the nakedness of thy aunt by thy mother, and of thy aunt by thy father. He that doth this, hath uncovered the shame of his own flesh: both shall bear their iniquity.
- 20** If any man lie with the wife of his uncle by the father, or of his uncle by the mother, and uncover the shame of his near akin, both shall bear their sin. They shall die without children.
- 21** He that marrieth his brother's wife, doth an unlawful thing: he hath uncovered his brother's nakedness. They shall be without children.
- 22** Keep my laws and my judgments, and do them: lest the land into which you are to enter to dwell therein, vomit you also out.
- 23** Walk not after the laws of the nations, which I will cast out before you. For they have done all these things: and therefore I abhorred them.
- 24** But to you I say: Possess their land which I will give you for an inheritance, a land flowing with milk and honey. I am the Lord your God, who have separated you from other people.
- 25** Therefore do you also separate the clean beast from the unclean, and the clean fowl from the unclean. Defile not your souls with beasts, or birds, or any things that move on the earth, and which I have shewn you to be unclean:
- 26** You shall be holy unto me, because I the Lord am holy: and I have separated you from other

essetis mei

27 vir sive mulier in quibus pythonicus vel divinationis fuerit spiritus morte moriantur lapidibus obruent eos sanguis eorum sit super illos

people, that you should be mine.

27 A man, or woman, in whom there is a pythonical or divining spirit, dying let them die. They shall stone them. Their blood be upon them.

Leviticus - Chapter 21

1 Dixit quoque Dominus ad Moysen loquere ad sacerdotes filios Aaron et dices eis ne contaminetur sacerdos in mortibus civium suorum

2 nisi tantum in consanguineis ac propinquis id est super matre et patre et filio ac filia fratre quoque

3 et sorore virgine quae non est nupta viro

4 sed nec in principe populi sui contaminabitur

5 non radent caput nec barbam neque in carnibus suis facient incisuras

6 sancti erunt Deo suo et non polluent nomen eius incensum enim Domini et panes Dei sui offerunt et ideo sancti erunt

7 scortum et vile prostibulum non ducet uxorem nec eam quae repudiata est a marito quia consecratus est Deo suo

8 et panes propositionis offert sit ergo sanctus quia et ego sanctus sum Dominus qui sanctifico vos

9 sacerdotis filia si deprehensa fuerit in stupro et violaverit nomen patris sui flammis exuretur

10 pontifex id est sacerdos maximus inter fratres suos super cuius caput fustum est unctionis oleum et cuius manus in sacerdotio consecratae sunt vestitusque est sanctis vestibus caput suum non discoperiet vestimenta non scindet

11 et ad omnem mortuum non ingreditur omnino super patre quoque suo et matre non contaminabitur

12 nec egredietur de sanctis ne polluat sanctuarium Domini quia oleum sanctae unctionis Dei sui super eum est ego Dominus

13 virginem ducet uxorem

14 viduam et repudiatam et sordidam atque meretricem non accipiet sed puellam de populo suo

15 ne commisceat stirpem generis sui vulgo gentis suae quia ego Dominus qui sanctifico eum

16 locutusque est Dominus ad Moysen dicens

17 loquere ad Aaron homo de semine tuo per familias qui habuerit maculam non offeret panes

1 The Lord said also to Moses: Speak to the priests the sons of Aaron, and thou shalt say for them: Let not a priest incur an uncleanness at the death of his citizens.

2 But only for his kin, such as are near in blood: that is to say, for his father and for his mother, and for his son, and for his daughter, for his brother also:

3 And for a maiden sister, who hath had no husband.

4 But not even for the prince of his people shall he do any thing that may make him unclean.

5 Neither shall they shave their head, nor their beard, nor make incisions in their flesh.

6 They shall be holy to their God, and shall not profane his name. For they offer the burnt offering of the Lord, and the bread of their God: and therefore they shall be holy.

7 They shall not take to wife a harlot or a vile prostitute, nor one that has been put away from her husband: because they are consecrated to their God,

8 And offer the loaves of proposition. Let them therefore be holy because I also am holy: the Lord, who sanctify them.

9 If the daughter of a priest be taken in whoredom and dishonour the name of her father, she shall be burnt with fire.

10 The high priest, that is to say, the priest who is the greatest among his brethren, upon whose head the oil of unction hath been poured; and whose hands have been consecrated for the priesthood; and who hath been vested with the holy vestments. He shall not uncover his head: he shall not rend his garments.

11 Nor shall he go in at all to any dead person: not even for his father, or his mother, shall he be defiled.

12 Neither shall he go out of the holy places, lest he defile the sanctuary of the Lord: because the oil of the holy unction of his God is upon him. I am the Lord.

13 He shall take a virgin unto his wife.

14 But a widow or one that is divorced, or defied, or a harlot, he shall not take: but a maid of his own people.

15 He shall not mingle the stock of his kindred with the common people of this nation: for I am the Lord who sanctify him.

16 And the Lord spoke to Moses, saying:

17 Say to Aaron: Whosoever of thy seed throughout their families, hath a blemish, he

18 nec accedet ad ministerium eius si caecus fuerit si claudus si vel parvo vel grandi et torto naso

19 si fracto pede si manu

20 si gibbus si lippus si albuginem habens in oculo si iugem scabiem si inpetiginem in corpore vel hirsutus

21 omnis qui habuerit maculam de semine Aaron sacerdotis non accedet offerre hostias Domino nec panes Deo suo

22 vescetur tamen panibus qui offeruntur in sanctuario

23 ita dumtaxat ut intra velum non ingrediatur nec accedat ad altare quia maculam habet et contaminare non debet sanctuarium meum ego Dominus qui sanctifico eos

24 locutus est ergo Moses ad Aaron et filios eius et ad omnem Israel cuncta quae sibi fuerant imperata

18 Neither shall he approach to minister to him: If he be blind; if he be lame; if he have a little, or a great, or a crooked nose;

19 If his foot, or if his hand be broken;

20 If he be crookedbacked; or bleared eyed; or have a pearl in his eye, or a continual scab, or a dry scurf in his body, or a rupture.

21 Whosoever of the seed of Aaron the priest hath a blemish: he shall not approach to offer sacrifices to the Lord, nor bread to his God.

22 He shall eat nevertheless of the loaves that are offered in the sanctuary.

23 Yet so that he enter not within the veil, nor approach to the altar: because he hath a blemish, and he must not defile my sanctuary. I am the Lord who sanctify them.

24 Moses, therefore spoke to Aaron, and to his sons and to all Israel, all the things that had been commanded him.

Leviticus - Chapter 22

1 Locutus quoque est Dominus ad Moysen dicens

2 loquere ad Aaron et ad filios eius ut caveant ab his quae consecrata sunt filiorum Israel et non contaminent nomen sanctificationum mihi quae ipsi offerunt ego Dominus

3 dic ad eos et ad posteros eorum omnis homo qui accesserit de stirpe vestra ad ea quae consecrata sunt et quae obtulerunt filii Israel Domino in quo est inmunditia peribit coram Domino ego sum Dominus

4 homo de semine Aaron qui fuerit leprosus aut patiens fluxum seminis non vescetur de his quae sanctificata sunt mihi donec sanetur qui tetigerit inmundum super mortuo et ex quo egreditur semen quasi coitus

5 et qui tangit reptile et quodlibet inmundum cuius tactus est sordidus

6 inmundus erit usque ad vesperum et non vescetur his quae sanctificata sunt sed cum laverit carnem suam aqua

7 et occubuerit sol tunc mundatus vescetur de sanctificatis quia cibus illius est

8 morticinum et captum a bestia non comedent nec polluentur in eis ego sum Dominus

9 custodient praecepta mea ut non subiaceant peccato et moriantur in sanctuario cum polluerint illud ego Dominus qui sanctifico eos

10 omnis alienigena non comedet de sanctificatis inquilinus sacerdotis et mercennarius non vescetur ex eis

1 And the Lord spoke to Moses saying:

2 Speak to Aaron and to his sons, that they beware of those things that are consecrated of the children of Israel: and defile not the name of the things sanctified to me, which they offer. I am the Lord.

3 Say to them and to their posterity: Every man of your race, that approacheth to those things that are consecrated, and which the children of Israel have offered to the Lord, in whom there is uncleanness, shall perish before the Lord. I am the Lord.

4 The man of the seed of Aaron, that is a leper, or that suffereth a running of the seed, shall not eat of those things that are sanctified to me, until he be healed. He that toucheth any thing unclean by occasion of the dead: and he whose seed goeth from him as in generation:

5 And he that toucheth a creeping thing, or any unclean thing, the touching of which is defiling:

6 Shall be unclean until the evening, and shall not eat those things that are sanctified. But when he hath washed his flesh with water,

7 And the sun is down, then being purified, he shall eat of the sanctified things, because it is his meat.

8 That which dieth of itself, and that which was taken by a beast, they shall not eat, nor be defiled therewith. I am the Lord.

9 Let them keep my precepts, that they may not fall into sin, and die in the sanctuary, when they shall have defiled it. I am the Lord who sanctify them.

10 No stranger shall eat of the sanctified things: a sojourner of the priests, or a hired servant, shall not eat of them.

- 11** quem autem sacerdos emerit et qui vernaculus domus eius fuerit hii comedent ex eis
11 But he whom the priest hath bought, and he that is his servant, born in his house, these shall eat of them.
- 12** si filia sacerdotis cuilibet ex populo nupta fuerit de his quae sanctificata sunt et de primitiis non vescetur
12 If the daughter of a priest be married to any of the people, she shall not eat of those things that are sanctified nor of the firstfruits.
- 13** sin autem vidua vel repudiata et absque liberis reversa fuerit ad domum patris sui sicut puella consuatur aletur cibis patris sui omnis alienigena comedendi ex eis non habet potestatem
13 But if she be a widow, or divorced, and having no children return to her father's house, she shall eat of her father's meats, as she was wont to do when she was a maid. No stranger hath leave to eat of them.
- 14** qui comederit de sanctificatis per ignorantiam addet quintam partem cum eo quod comedit et dabit sacerdoti in sanctuarium
14 He that eateth of the sanctified things through ignorance, shall add the fifth part with that which he ate, and shall give it to the priest into the sanctuary.
- 15** nec contaminabunt sanctificata filiorum Israhel quae offerunt Domino
15 And they shall not profane the sanctified things of the children of Israel, which they offer to the Lord:
- 16** ne forte sustineant iniquitatem delicti sui cum sanctificata comederint ego Dominus qui sanctifico eos
16 Lest perhaps they bear the iniquity of their trespass, when they shall have eaten the sanctified things. I am the Lord who sanctify them.
- 17** locutus est Dominus ad Mosen dicens
17 And the Lord spoke to Moses, saying:
- 18** loquere ad Aaron et filios eius et ad omnes filios Israhel dicesque ad eos homo de domo Israhel et de advenis qui habitant apud vos qui obtulerit oblationem suam vel vota solvens vel sponte offerens quicquid illud obtulerit in holocaustum Domini
18 Speak to Aaron, and to his sons, and to all the children of Israel, and thou shalt say to them: The man of the house of Israel, and of the strangers who dwell with you, that offereth his oblation, either paying his vows, or offering of his own accord, whatsoever it be which he presenteth for a holocaust of the Lord,
- 19** ut offeratur per vos masculus immaculatus erit ex bubus et ex ovibus et ex capris
19 To be offered by you: it shall be a male without blemish of the beeves, or of the sheep, or of the goats.
- 20** si maculam habuerit non offeretis neque erit acceptabile
20 If it have a blemish you shall not offer it: neither shall it be acceptable.
- 21** homo qui obtulerit victimam pacificorum Domino vel vota solvens vel sponte offerens tam de bubus quam de ovibus immaculatum offeret ut acceptabile sit omnis macula non erit in eo
21 The man that offereth a victim of peace offerings to the Lord, either paying his vows, or offering of his own accord, whether of beeves or of sheep, shall offer it without blemish, that it may be acceptable. There shall be no blemish in it.
- 22** si caecum fuerit si fractum si cicatricem habens si papulas aut scabiem vel inpetiginem non offeretis ea Domino neque adolebitis ex eis super altare Domini
22 If it be blind, or broken, or have a scar or blisters, or a scab, or a dry scurf: you shall not offer them to the Lord, nor burn any thing of them upon the Lord's altar.
- 23** bovem et ovem aure et cauda amputatis voluntarie offerre potes votum autem ex his solvi non potest
23 An ox or a sheep, that hath the ear and the tail cut off, thou mayst offer voluntarily: but a vow may not be paid with them.
- 24** omne animal quod vel contritis vel tunsis vel sectis ablatisque testiculis est non offeretis Domino et in terra vestra hoc omnino ne faciatis
24 you shall not offer to the Lord any beast that hath the testicles bruised, or crushed, or cut and taken away: neither shall you do any such things in your land.
- 25** de manu alienigenae non offeretis panes Deo vestro et quicquid aliud dare voluerint quia corrupta et maculata sunt omnia non suscipietis ea
25 you shall not offer bread to your God, from the hand of a stranger, nor any other thing that he would give: because they are all corrupted, and defiled. You shall not receive them.
- 26** locutusque est Dominus ad Mosen dicens
26 And the Lord spoke to Moses, saying:
- 27** bos ovis et capra cum genita fuerint septem diebus erunt sub ubere matris suae die autem octavo et deinceps offerri poterunt Domino
27 When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, they shall be seven days under the udder of their dam: but the eighth day, and

28 sive illa bos sive ovis non immolabuntur una die cum fetibus suis

29 si immolaveritis hostiam pro gratiarum actione Domino ut possit esse placabilis

30 eodem die comedetis eam non remanebit quicquam in mane alterius diei ego Dominus

31 custodite mandata mea et facite ea ego Dominus

32 ne polluatis nomen meum sanctum ut sanctificer in medio filiorum Israhel ego Dominus qui sanctifico vos

33 et eduxi de terra Aegypti ut essem vobis in Deum ego Dominus

thenceforth, they may be offered to the Lord.

28 Whether it be a cow, or a sheep, they shall not be sacrificed the same day with their young ones.

29 If you immolate a victim for thanksgiving to the Lord, that he may be favourable,

30 You shall eat it the same day. There shall not any of it remain until the morning of the next day. I am the Lord.

31 Keep my commandments, and do them. I am the Lord.

32 Profane not my holy name, that I may be sanctified in the midst of the children of Israel. I am the Lord who sanctify you:

33 And who brought you out of the land of Egypt, that I might be your God. I am the Lord.

Leviticus - Chapter 23

1 Locutus est Dominus ad Mosen dicens

2 loquere filiis Israhel et dices ad eos hae sunt feriae Domini quas vocabitis sanctas

3 sex diebus facietis opus dies septimus quia sabbati requies est vocabitur sanctus omne opus non facietis in eo sabbatum Domini est in cunctis habitationibus vestris

4 hae sunt ergo feriae Domini sanctae quas celebrare debetis temporibus suis

5 mense primo quartadecima die mensis ad vesperum phase Domini est

6 et quintadecima die mensis huius sollemnitas azymorum Domini est septem diebus azyma comedetis

7 dies primus erit vobis celeberrimus sanctusque omne opus servile non facietis in eo

8 sed offeretis sacrificium in igne Domino septem diebus dies autem septimus erit celebrior et sanctior nullumque servile opus fiet in eo

9 locutusque est Dominus ad Mosen dicens

10 loquere filiis Israhel et dices ad eos cum ingressi fueritis terram quam ego dabo vobis et messueritis segetem feretis manipulos spicarum primitias messis vestrae ad sacerdotem

11 qui elevabit fasciculum coram Domino ut acceptabile sit pro vobis altero die sabbati et sanctificabit illum

12 atque in eodem die quo manipulus consecratur caedetur agnus immaculatus anniculus in holocaustum Domini

13 et libamenta offerentur cum eo duae decimae similiae conspersae oleo in incensum Domini odoremque suavissimum liba quoque vini quarta pars hin

14 panem et pulentam et pultes non comedetis ex segete usque ad diem qua offeratis ex ea Deo

1 And the Lord spoke to Moses, saying:

2 Speak to the children of Israel, and thou shalt say to them: These are the feasts of the Lord, which you shall call holy.

3 Six days shall ye do work: the seventh day, because it is the rest of the sabbath, shall be called holy. You shall do no work on that day: it is the sabbath of the Lord in all your habitations.

4 These also are the holy days of the Lord, which you must celebrate in their seasons.

5 The first month, the fourteenth day of the month at evening, is the phase of the Lord.

6 And the fifteenth day of the same month is the solemnity of the unleavened bread of the Lord. Seven days shall you eat unleavened bread.

7 The first day shall be most solemn unto you, and holy: you shall do no servile work therein.

8 But you shall offer sacrifice in fire to the Lord seven days. And the seventh day shall be more solemn, and more holy: and you shall do no servile work therein.

9 And the Lord spoke to Moses, saying:

10 Speak to the children of Israel, and thou shalt say to them: When you shall have entered into the land which I will give you, and shall reap your corn, you shall bring sheaves of ears, the firstfruits of your harvest to the priest.

11 Who shall lift up the sheaf before the Lord, the next day after the sabbath, that it may be acceptable for you, and shall sanctify it.

12 And on the same day that the sheaf is consecrated, a lamb without blemish of the first year shall be killed for a holocaust of the Lord.

13 And the libations shall be offered with it: two tenths of flour tempered with oil, for a burnt offering of the Lord, and a most sweet odour. Libations also of wine, the fourth part of a hin.

14 You shall not eat either bread, or parched corn, or frumenty or the harvest, until the day that you shall offer thereof to your God. It is a

vestro praeceptum est sempiternum in generationibus cunctisque habitaculis vestris

precept for ever throughout your generations, and all your dwellings.

15 numerabitis ergo ab altero die sabbati in quo obtulistis manipulum primitiarum septem ebdomadas plenas

15 You shall count therefore from the morrow after the sabbath, wherein you offered the sheaf of firstfruits, seven full weeks.

16 usque ad alteram diem expletionis ebdomadae septimae id est quinquaginta dies et sic offeretis sacrificium novum Domino

16 Even unto the morrow after the seventh week be expired, that is to say, fifty days: and so you shall offer a new sacrifice to the Lord.

17 ex omnibus habitaculis vestris panes primitiarum duos de duabus decimis similiae fermentatae quos coquetis in primitias Domini

17 Out of all your dwellings, two loaves of the firstfruits, of two tenths of flour leavened, which you shall bake for the firstfruits of the Lord.

18 offeretisque cum panibus septem agnos immaculatos anniculos et vitulum de armento unum et arietes duos et erunt in holocausto cum libamentis suis in odorem suavissimum Domino

18 And you shall offer with the loaves seven lambs without blemish of the first year, and one calf from the herd, and they shall be for a holocaust with their two rams: and they shall be for a holocaust with their libations for a most sweet odour to the Lord.

19 facietis et hircum pro peccato duosque agnos anniculos hostias pacificorum

19 You shall offer also a buck goat for sin, and two lambs of the first year for sacrifices of peace offerings.

20 cumque elevaverit eos sacerdos cum panibus primitiarum coram Domino cedent in usum eius

20 And when the priest hath lifted them up with the loaves of the firstfruits before the Lord, they shall fall to his use.

21 et vocabitis hunc diem celeberrimum atque sanctissimum omne opus servile non facietis in eo legitimum sempiternum erit in cunctis habitaculis et generationibus vestris

21 And you shall call this day most solemn, and most holy. You shall do no servile work therein. It shall be an everlasting ordinance in all your dwellings and generations.

22 postquam autem messueritis segetem terrae vestrae non secabitis eam usque ad solum nec remanentes spicas colligetis sed pauperibus et peregrinis dimittetis eas ego Dominus Deus vester

22 And when you reap the corn of your land, you shall not cut it to the very ground: neither shall you gather the ears that remain. But you shall leave them for the poor and for the strangers. I am the Lord your God.

23 locutusque est Dominus ad Moysen dicens

23 And the Lord spoke to Moses, saying:

24 loquere filiis Israel mense septimo prima die mensis erit vobis sabbatum memorabile clangentibus tubis et vocabitur sanctum

24 Say to the children of Israel: The seventh month, on the first day of the month, you shall keep a sabbath, a memorial, with the sound of trumpets, and it shall be called holy.

25 omne opus servile non facietis in eo et offeretis holocaustum Domino

25 You shall do no servile work therein, and you shall offer a holocaust to the Lord.

26 locutusque est Dominus ad Moysen dicens

26 And the Lord spoke to Moses, saying:

27 decimo die mensis huius septimi dies expiationum erit celeberrimus et vocabitur sanctus adfligetisque animas vestras in eo et offeretis holocaustum Domino

27 Upon the tenth day of this seventh month shall be the day of atonement. It shall be most solemn, and shall be called holy: and you shall await your souls on that day, and shall offer a holocaust to the Lord.

28 omne opus non facietis in tempore diei huius quia dies propitiationis est ut propitietur vobis Dominus Deus vester

28 You shall do no servile work in the time of this day: because it is a day of propitiation, that the Lord your God may be merciful unto you.

29 omnis anima quae adflicta non fuerit die hoc peribit de populis suis

29 Every soul that is not afflicted on this day, shall perish from among his people.

30 et quae operis quippiam fecerit delebo eam de populo suo

30 And every soul that shall do any work, the same will I destroy from among his people.

31 nihil ergo operis facietis in eo legitimum sempiternum erit vobis in cunctis generationibus et habitationibus vestris

31 You shall do no work therefore on that day: it shall be an everlasting ordinance unto you in all your generations, and dwellings.

32 sabbatum requietionis est adfligetis animas vestras die nono mensis a vespero usque ad vesperum celebrabitis sabbata vestra

32 It is a sabbath of rest, and you shall afflict your souls beginning on the ninth day of the month. From evening until evening you shall celebrate your sabbaths.

33 et locutus est Dominus ad Moſen dicens

34 loquere filiis Iſrahel a quintodecimo die mensis huius septimi erunt feriae tabernaculorum ſeptem diebus Domino

35 dies primus vocabitur celeberrimus atque ſanctiſſimus omne opus ſervile non facietis

36 et ſeptem diebus offeretis holocauſta Domino dies quoque octavus erit celeberrimus atque ſanctiſſimus et offeretis holocauſtum Domino eſt enim coetus atque collectae omne opus ſervile non facietis in eo

37 hae ſunt feriae Domini quas vocabitis celeberrimas et ſanctiſſimas offeretiſque in eis oblationes Domino holocauſta et libamenta iuxta ritum uniſcuſque diei

38 exceptis ſabbatis Domini doniſque veſtris et quae offeritis ex voto vel quae ſponte tribuitis Domino

39 a quintodecimo ergo die mensis ſeptimi quando congregaveritis omnes fructus terrae veſtrae celebrabitis ferias Domini ſeptem diebus die primo et die octavo erit ſabbatum id eſt requies

40 ſumetiſque vobis die primo fructus arboris pulcherrimae ſpatulasque palmarum et ramos ligni denſarum frondium et ſalices de torrente et laetabimini coram Domino Deo veſtro

41 celebrabitiſque ſollemnitatem eius ſeptem diebus per annum legitimum ſempiternum erit in generationibus veſtris mense ſeptimo feſta celebrabitis

42 et habitabitis in umbraculis ſeptem diebus omnis qui de genere eſt Iſrahel manebit in tabernaculis

43 ut diſcant poſteri veſtri quod in tabernaculis habitare fecerim filios Iſrahel cum educerem eos de terra Aegypti ego Dominus Deus veſter

44 locutusque eſt Moſes ſuper ſollemnitatibus Domini ad filios Iſrahel

33 And the Lord ſpoke to Moſes, ſaying:

34 Say to the children of Iſrael: From the fifteenth day of this ſame ſeventh month, ſhall be kept the feaſt of tabernacles, ſeven days to the Lord.

35 The firſt day ſhall be called moſt ſolemn and moſt holy: you ſhall do no ſervile work therein. And ſeven days you ſhall offer holocauſts to the Lord.

36 The eighth day alſo ſhall be moſt ſolemn and moſt holy: and you ſhall offer holocauſts to the Lord. For it is the day of aſſembly and congregation. You ſhall do no ſervile work therein.

37 Theſe are the feaſts of the Lord which you ſhall call moſt ſolemn and moſt holy, and ſhall offer on them oblations to the Lord: holocauſts and libations according to the rite of every day.

38 Beſides the ſabbaths of the Lord, and your gifts, and thoſe things that you offer by vow, or which you ſhall give to the Lord voluntarily.

39 So from the fifteenth day of the ſeventh month, when you ſhall have gathered in all the fruits of your land, you ſhall celebrate the feaſt of the Lord ſeven days. On the firſt day and the eighth ſhall be a ſabbath: that is a day of reſt.

40 And you ſhall take to you on the firſt day the fruits of the faireſt tree, and branches of palm trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook: And you ſhall rejoice before the Lord your God.

41 And you ſhall keep the ſolemnity thereof ſeven days in the year. It ſhall be an everlaſting ordinance in your generations. In the ſeventh month ſhall you celebrate this feaſt.

42 And you ſhall dwell in bowers ſeven days. Every one that is of the race of Iſrael, ſhall dwell in tabernacles:

43 That your poſterity may know, that I made the children of Iſrael to dwell in tabernacles, when I brought them out of the land of Egypt. I am the Lord your God.

44 And Moſes ſpoke concerning the feaſts of the Lord to the children of Iſrael.

Leviticus - Chapter 24

1 Et locutus eſt Dominus ad Moſen dicens

2 praeciſe filiis Iſrahel ut adferant tibi oleum de olivis puriſſimum ac lucidum ad concinnandas lucernas iugiter

3 extra velum teſtimonii in tabernaculo foederis ponetque eas Aaron a vespere uſque in mane coram Domino cultu rituque perpetuo in generationibus veſtris

4 ſuper candelabro mundiſſimo ponentur ſemper in conſpectu Domini

5 accipies quoque ſimilam et coques ex ea

1 And the Lord ſpoke to Moſes, ſaying:

2 Command the children of Iſrael, that they bring unto thee the fineſt and cleareſt oil of olives, to furniſh the lamps continually,

3 Without the veil of the teſtimony in the tabernacle of the covenant. And Aaron ſhall ſet them from evening until morning before the Lord, by a perpetual ſervice and rite in your generations.

4 They ſhall be ſet upon the moſt pure candleſtick before the Lord continually.

5 Thou ſhalt take alſo fine flour, and ſhalt bake

duodecim panes qui singuli habebunt duas decimas

6 quorum senos altrinsecus super mensam purissimam coram Domino statues

7 et pones super eos tus lucidissimum ut sit panis in monumentum oblationis Domini

8 per singula sabbata mutabuntur coram Domino suscepti a filiis Israel foedere sempiterno

9 eruntque Aaron et filiorum eius ut comedant eos in loco sancto quia sanctum sanctorum est de sacrificiis Domini iure perpetuo

10 ecce autem egressus filius mulieris israhelitis quem pepererat de viro aegyptio inter filios Israel iurgatus est in castris cum viro israhelite

11 cumque blasphemasset nomen et maledixisset ei adductus est ad Mosen vocabatur autem mater eius Salumith filia Dabri de tribu Dan

12 miseruntque eum in carcerem donec nossent quid iuberet Dominus

13 qui locutus est ad Mosen

14 dicens educ blasphemum extra castra et ponant omnes qui audierunt manus suas super caput eius et lapidet eum populus universus

15 et ad filios Israel loqueris homo qui maledixerit Deo suo portabit peccatum suum

16 et qui blasphemaverit nomen Domini morte moriatur lapidibus opprimet eum omnis multitudo sive ille civis seu peregrinus fuerit qui blasphemaverit nomen Domini morte moriatur

17 qui percusserit et occiderit hominem morte moriatur

18 qui percusserit animal reddat vicarium id est animam pro anima

19 qui inrogaverit maculam cuilibet civium suorum sicut fecit fiet ei

20 fracturam pro fractura oculum pro oculo dentem pro dente restituet qualem inflixerit maculam talem sustinere cogetur

21 qui percusserit iumentum reddet aliud qui percusserit hominem punietur

22 aequum iudicium sit inter vos sive peregrinus sive civis peccaverit quia ego sum Dominus Deus vester

23 locutusque est Moses ad filios Israel et eduxerunt eum qui blasphemaverat extra castra ac lapidibus oppresserunt feceruntque filii Israel sicut praeceperat Dominus Mosi

twelve loaves thereof, two tenths shall be in every loaf.

6 And thou shalt set them six and six, one against another, upon the most clean table before the Lord.

7 And thou shalt put upon them the clearest frankincense, that the bread may be for a memorial of the oblation of the Lord.

8 Every sabbath they shall be changed before the Lord: being received of the children of Israel by an everlasting covenant.

9 And they shall be Aaron's and his sons', that they may eat them in the holy place: because it is most holy of the sacrifices of the Lord by a perpetual right.

10 And behold there went out the son of a woman of Israel, whom she had of an Egyptian, among the children of Israel: and fell at words in the camp with a man of Israel.

11 And when he had blasphemed the name, and had cursed it, he was brought to Moses. (Now his mother was called Salumith, the daughter of Dabri, of the tribe of Dan.)

12 And they put him into prison, till they might know what the Lord would command.

13 And the Lord spoke to Moses,

14 Saying: Bring forth the blasphemer without the camp: and let them that heard him, put their hands upon his head: and let all the people stone him.

15 And thou shalt speak to the children of Israel: The man that curseth his God, shall bear his sin:

16 And he that blasphemeth the name of the Lord, dying let him die. All the multitude shall stone him, whether he be a native or a stranger. He that blasphemeth the name of the Lord, dying let him die.

17 He that striketh and killeth a man: dying let him die.

18 He that killeth a beast, shall make it good that is to say, shall give beast for beast.

19 He that giveth a blemish to any of his neighbours: as he hath done, so shall it be done to him:

20 Breach for breach, eye for ere, tooth for tooth, shall he restore. What blemish he gave, the like shall he be compelled to suffer.

21 He that striketh a beast, shall render another. He that striketh a man shall be punished.

22 Let there be equal judgment among you, whether he be a stranger, or a native that offends: because I am the Lord your God.

23 And Moses spoke to the children of Israel. And they brought forth him that had blasphemed, without the camp: and they stoned him. And the children of Israel did as the Lord had commanded Moses.

1 Locutusque est Dominus ad Moysen in monte Sinai dicens

2 loquere filiis Israel et dices ad eos quando ingressi fueritis terram quam ego dabo vobis sabbatizet sabbatum Domini

3 sex annis seres agrum tuum et sex annis putabis vineam tuam colligesque fructus eius

4 septimo autem anno sabbatum erit terrae requietionis Domini agrum non seres et vineam non putabis

5 quae sponte gignit humus non metes et uvas primitiarum tuarum non colliges quasi vindemiam annus enim requietionis terrae est

6 sed erunt vobis in cibum tibi et servo tuo ancillae et mercenario tuo et advena qui peregrinantur apud te

7 iumentis tuis et pecoribus omnia quae nascuntur praebebunt cibum

8 numerabis quoque tibi septem ebdomades annorum id est septem septies quae simul faciunt annos quadraginta novem

9 et clanges bucina mense septimo decima die mensis propitiationis tempore in universa terra vestra

10 sanctificabisque annum quinquagesimum et vocabis remissionem cunctis habitatoribus terrae tuae ipse est enim iobeleus revertetur homo ad possessionem suam et unusquisque rediet ad familiam pristinam

11 quia iobeleus est et quinquagesimus annus non seretis neque metetis sponte in agro nascentia et primitias vindemiae non colligetis

12 ob sanctificationem iobelei sed statim ablata comedetis

13 anno iobelei redient omnes ad possessiones suas

14 quando vendes quippiam civi tuo vel emes ab eo ne contristes fratrem tuum sed iuxta numerum annorum iobelei emes ab eo

15 et iuxta supputationem frugum vendet tibi

16 quanto plus anni remanserint post iobeleum tanto crescet et pretium et quanto minus temporis numeraveris tanto minoris et emptio constabit tempus enim frugum vendet tibi

17 nolite adfligere contribules vestros sed timeat unusquisque Deum suum quia ego Dominus Deus vester

18 facite praecepta mea et iudicia custodite et implete ea ut habitare possitis in terra absque ullo pavore

1 And the Lord spoke to Moses in mount Sinai, saying:

2 Speak to the children of Israel, and thou shalt say to them: When you shall have entered into the land which I will give you, observe the rest of the sabbath of the Lord.

3 Six years thou shalt sow thy field and six years thou shalt prune thy vineyard, and shalt gather the fruits thereof.

4 But in the seventh year there shall be a sabbath to the land, of the resting of the Lord. Thou shalt not sow thy field, nor prune thy vineyard.

5 What the ground shall bring forth of itself, thou shalt not reap: neither shalt thou gather the grapes or the firstfruits as a vintage. For it is a year of rest to the land.

6 But they shall be unto you for meat, to thee and to thy manservant, to thy maidservant and thy hireling, and to the strangers that sojourn with thee.

7 All things that grow shall be meat to thy beasts and to thy cattle.

8 Thou shalt also number to thee seven weeks of years: that is to say, seven times seven, which together make forty-nine years.

9 And thou shalt sound the trumpet in the seventh month, the tenth day of the month, in the time of the expiation in all your land.

10 And thou shalt sanctify the fiftieth year, and shalt proclaim remission to all the inhabitants of thy land: for it is the year of jubilee. Every man shall return to his possession, and every one shall go back to his former family:

11 Because it is the jubilee and the fiftieth year. You shall not sow, nor reap the things that grow in the field of their own accord, neither shall you gather the firstfruits of the vines,

12 Because of the sanctification of the jubilee. But as they grow you shall presently eat them.

13 In the year of the jubilee all shall return to their possessions.

14 When thou shalt sell any thing to thy neighbour, or shalt buy of him: grieve not thy brother. But thou shalt buy of him according to the number of years from the jubilee.

15 And he shall sell to thee according to the computation of the fruits.

16 The more years remain after the jubilee, the more shall the price increase: and the less time is counted, so much the less shall the purchase cost. For he shall sell to thee the time of the fruits.

17 Do not afflict your countrymen: but let every one fear his God. Because I am the Lord your God.

18 Do my precepts, and keep my judgments, and fulfil them: that you may dwell in the land without any fear.

19 et gignat vobis humus fructus suos quibus vescamini usque ad saturitatem nullius impetum formidantes	19 And the ground may yield you its fruits, of which you may eat your fill, fearing no man's invasion.
20 quod si dixeritis quid comedemus anno septimo si non seruerimus neque collegerimus fruges nostras	20 But if you say: What shall we eat the seventh year, if we sow not, nor gather our fruits?
21 dabo benedictionem meam vobis anno sexto et faciet fructus trium annorum	21 I will give you my blessing the sixth year: and it shall yield the fruits of three years.
22 seretisque anno octavo et comedetis veteres fruges usque ad nonum annum donec nova nascentur edetis vetera	22 And the eighth year you shall sow, and shall eat of the old fruits, until the ninth year: till new grow up, you shall eat the old store.
23 terra quoque non veniet in perpetuum quia mea est et vos advenae et coloni mei estis	23 The land also shall not be sold for ever: because it is mine, and you are strangers and sojourners with me.
24 unde cuncta regio possessionis vestrae sub redemptionis condicione vendetur	24 For which cause all the country of your possession shall be under the condition of redemption.
25 si adtenuatus frater tuus vendiderit possessiunculam suam et voluerit propinquus eius potest redimere quod ille vendiderat	25 If thy brother being impoverished sell his little possession, and his kinsman will: he may redeem what he had sold.
26 sin autem non habuerit proximum et ipse pretium ad redimendum potuerit invenire	26 But if he have no kinsman, and he himself can find the price to redeem it:
27 computabuntur fructus ex eo tempore quo vendidit et quod reliquum est reddet emptori sicque recipiet possessionem suam	27 The value of the fruits shall be counted from that time when he sold it. And the overplus he shall restore to the buyer, and so shall receive his possession again.
28 quod si non invenerit manus eius ut reddat pretium habebit emptor quod emerat usque ad annum iobeleum in ipso enim omnis venditio redit ad dominum et ad possessorem pristinum	28 But if his hands find not the means to repay the price, the buyer shall have what he bought, until the year of the jubilee. For in that year all that is sold shall return to the owner, and to the ancient possessor.
29 qui vendiderit domum intra urbis muros habebit licentiam redimendi donec unus impleatur annus	29 He that selleth a house within the walls of a city, shall have the liberty to redeem it, until one year be expired.
30 si non redemerit et anni circulus fuerit evolutus emptor possidebit eam et posterius eius in perpetuum et redimi non poterit etiam in iobeleo	30 If he redeem it not, and the whole year be fully out, the buyer shall possess it, and his posterity for ever, and it cannot be redeemed, not even in the jubilee.
31 sin autem in villa fuerit domus quae muros non habet agrorum iure vendetur si ante redempta non fuerit in iobeleo revertetur ad dominum	31 But if the house be in a village, that hath no walls, it shall be sold according to the same law as the fields. If it be not redeemed before, in the jubilee it shall return to the owner.
32 aedes Levitarum quae in urbibus sunt semper possunt redimi	32 The houses of Levites, which are in cities, may always be redeemed.
33 si redemptae non fuerint in iobeleo revertentur ad dominos quia domus urbium leviticarum pro possessionibus sunt inter filios Israel	33 If they be not redeemed, in the jubilee they shall all return to the owners: because the houses of the cities of the Levites are for their possessions among the children of Israel.
34 suburbana autem eorum non venient quia possessio sempiterna est	34 But let not their suburbs be sold, because it is a perpetual possession.
35 si adtenuatus fuerit frater tuus et infirmus manu et susceperis eum quasi advenam et peregrinum et vixerit tecum	35 If thy brother be impoverished, and weak of hand, and thou receive him as a stranger and sojourner, and he live with thee:
36 ne accipias usuras ab eo nec amplius quam dedisti time Deum tuum ut vivere possit frater tuus apud te	36 Take not usury of him nor more than thou gavest. Fear thy God, that thy brother may live with thee.
37 pecuniam tuam non dabis ei ad usuram et frugum superabundantiam non exiges	37 Thou shalt not give him thy money upon usury: nor exact of him any increase of fruits.
38 ego Dominus Deus vester qui eduxi vos de	38 I am the Lord your God, who brought you out

terra Aegypti ut darem vobis terram Chanaan et essem vester Deus	of the land of Egypt, that I might give you the land of Chanaan, and might be your God.
39 si paupertate compulsus vendiderit se tibi frater tuus non eum opprimes servitute famulorum	39 If thy brother constrained by poverty, sell himself to thee: thou shalt not oppress him with the service of bondservants.
40 sed quasi mercennarius et colonus erit usque ad annum iobeum operabitur apud te	40 But he shall be as a hireling, and a sojourner: he shall work with thee until the year of the jubilee.
41 et postea egredietur cum liberis suis et revertetur ad cognationem et ad possessionem patrum suorum	41 And afterwards he shall go out with his children: and shall return to his kindred and to the possession of his fathers.
42 mei enim servi sunt et ego eduxi eos de terra Aegypti non venient condicione servorum	42 For they are my servants, and I brought them out of the land of Egypt: let them not be sold as bondmen.
43 ne adfligas eum per potentiam sed metuito Deum tuum	43 Afflict him not by might: but fear thy God.
44 servus et ancilla sint vobis de nationibus quae in circuitu vestro sunt	44 Let your bondmen, and your bondwomen, be of the nations that are round about you:
45 et de advenis qui peregrinantur apud vos vel qui ex his nati fuerint in terra vestra hos habebitis famulos	45 And of the strangers that sojourn among you, or that were born of them in your land. These you shall have for servants:
46 et hereditario iure transmittetis ad posteros ac possidebitis in aeternum fratres autem vestros filios Israhel ne opprimatis per potentiam	46 And by right of inheritance shall leave them to your posterity, and shall possess them for ever. But oppress not your brethren the children of Israel by might.
47 si invaluerit apud vos manus advenae atque peregrini et adtenuatus frater tuus vendiderit se ei aut cuiquam de stirpe eius	47 If the hand of a stranger or a sojourner grow strong among you, and thy brother being impoverished sell himself to him, or to any of his race:
48 post venditionem potest redimi qui voluerit ex fratribus suis redimet eum	48 After the sale he may be redeemed. He that will of his brethren shall redeem him:
49 et patruus et patruelis et consanguineus et adfinis sin autem et ipse potuerit redimet se	49 Either his uncle, or his uncle's son, or his kinsman, by blood, or by affinity. But if he himself be able also, he shall redeem himself:
50 supputatis dumtaxat annis a tempore venditionis suae usque ad annum iobeum et pecunia qua venditus fuerat iuxta annorum numerum et rationem mercennarii supputata	50 Counting only the years from the time of his selling unto the year of the jubilee: and counting the money that he was sold for, according to the number of the years and the reckoning of a hired servant.
51 si plures fuerint anni qui remanent usque ad iobeum secundum hos reddet et pretium	51 If there be many years that remain until the jubilee, according to them shall he also repay the price.
52 si pauci ponet rationem cum eo iuxta annorum numerum et reddet emptori quod reliquum est annorum	52 If few, he shall make the reckoning with him according to the number of the years: and shall repay to the buyer of what remaineth of the years.
53 quibus ante servivit mercedibus inputatis non adfliget eum violenter in conspectu tuo	53 His wages being allowed for which he served before: he shall not afflict him violently in thy sight.
54 quod si per haec redimi non potuerit anno iobeum egredietur cum liberis suis	54 And if by these means he cannot be redeemed, in the year of the jubilee he shall go out with his children.
55 mei sunt enim servi filii Israhel quos eduxi de terra Aegypti	55 For the children of Israel are my servants, whom I brought forth out of the land of Egypt.

Leviticus - Chapter 26

1 Ego Dominus Deus vester non facietis vobis idolum et sculptile nec titulos erigetis nec

1 I am the Lord your God. You shall not make to

insignem lapidem ponetis in terra vestra ut adoretis eum ego enim sum Dominus Deus vester

2 custodite sabbata mea et pavete ad sanctuarium meum ego Dominus

3 si in praeceptis meis ambulaveritis et mandata mea custodieritis et feceritis ea dabo vobis pluvias temporibus suis

4 et terra gignet germen suum et pomis arbores replebuntur

5 adprehendet messium tritura vindemiam et vindemia occupabit sementem et comedetis panem vestrum in saturitatem et absque pavore habitabitis in terra vestra

6 dabo pacem in finibus vestris dormietis et non erit qui exterreat auferam malas bestias et gladius non transibit terminos vestros

7 persequemini inimicos vestros et corruent coram vobis

8 persequentur quinque de vestris centum alienos et centum ex vobis decem milia cadent inimici vestri in conspectu vestro gladio

9 respiciam vos et crescere faciam multiplicabimini et firmabo pactum meum vobiscum

10 comedetis vetustissima veterum et vetera novis supervenientibus proicietis

11 ponam tabernaculum meum in medio vestri et non abiciet vos anima mea

12 ambulabo inter vos et ero vester Deus vosque eritis populus meus

13 ego Dominus Deus vester qui eduxi vos de terra Aegyptiorum ne serviretis eis et qui confregi catenas cervicum vestrarum ut incederetis erecti

14 quod si non audieritis me nec feceritis omnia mandata mea

15 si spreveritis leges meas et iudicia mea contempseritis ut non faciatis ea quae a me constituta sunt et ad irritum perducatis pactum meum

16 ego quoque haec faciam vobis visitabo vos velociter in egestate et ardore qui conficiat oculos vestros et consumat animas frustra seretis sementem quae ab hostibus devorabitur

17 ponam faciem meam contra vos et corruetis coram hostibus vestris et subiciemini his qui oderunt vos fugietis nemine persequente

18 sin autem nec sic oboedieritis mihi addam correptiones vestras septuplum propter peccata vestra

19 et conteram superbiam duritiae vestrae daboque caelum vobis desuper sicut ferrum et terram aeneam

20 consumetur in cassum labor vester non

yourself any idol or graven thing: neither shall you erect pillars, nor set up a remarkable stone in your land, to adore it. For I am the Lord your God.

2 Keep my sabbaths, and reverence my sanctuary. I am the Lord.

3 If you walk in my precepts, and keep my commandments, and do them, I will give you rain in due seasons.

4 And the ground shall bring forth its increase: and the trees shall be filled with fruit.

5 The threshing of your harvest shall reach unto the vintage, and the vintage shall reach unto the sowing time: and you shall eat your bread to the full, and dwell in your land without fear.

6 I will give peace in your coasts: you shall sleep, and there shall be none to make you afraid. I will take away evil beasts: and the sword shall not pass through your quarters.

7 You shall pursue your enemies: and they shall fall before you.

8 Five of yours shall pursue a hundred others: and a hundred of you ten thousand. Your enemies shall fall before you by the sword.

9 I will look on you, and make you increase: you shall be multiplied, and I will establish my covenant with you.

10 You shall eat the oldest of the old store: and, new coming on, you shall cast away the old.

11 I will set my tabernacle in the midst of you: and my soul shall not cast you off.

12 I will walk among you, and will be your God: and you shall be my people.

13 I am the Lord your God: who have brought you out of the land of the Egyptians, that you should not serve them: and who have broken the chains of your necks, that you might go upright.

14 But if you will not hear me, nor do all my commandments:

15 If you despise my laws, and contemn my judgments so as not to do those things which are appointed by me, and to make void my covenant:

16 I also will do these things to you. I will quickly visit you with poverty, and burning heat, which shall waste your eyes, and consume your lives. You shall sow your seed in vain, which shall be devoured by your enemies.

17 I will set my face against you, and you shall fall down before your enemies: and shall be made subject to them that hate you. You shall flee when no man pursueth you.

18 But if you will not yet for all this obey me: I will chastise you seven times more for your sins.

19 And I will break the pride of your stubbornness: and I will make to you the heaven above as iron, and the earth as brass.

20 Your labour shall be spent in vain: the ground

proferet terra germen nec arbores poma
praebebunt

21 si ambulaveritis ex adverso mihi nec
volueritis audire me addam plagas vestras usque
in septuplum propter peccata vestra

22 emittamque in vos bestias agri quae
consumant et vos et pecora vestra et ad
paucitatem cuncta redigant desertaeque fiant
viae vestrae

23 quod si nec sic volueritis recipere disciplinam
sed ambulaveritis ex adverso mihi

24 ego quoque contra vos adversus incedam et
percutiam vos septies propter peccata vestra

25 inducamque super vos gladium ultorem
foederis mei cumque confugeritis in urbes
mittam pestilentiam in medio vestri et
trademini hostium manibus

26 postquam confregero baculum panis vestri
ita ut decem mulieres in uno clibano coquant
panes et reddant eos ad pondus et comedetis et
non saturabimini

27 sin autem nec per haec audieritis me sed
ambulaveritis contra me

28 et ego incedam adversum vos in furore
contrario et corpiam vos septem plagis propter
peccata vestra

29 ita ut comedatis carnes filiorum et filiarum
vestrarum

30 destruiam excelsa vestra et simulacra
confringam cadetis inter ruinas idolorum
vestrorum et abominabitur vos anima mea

31 in tantum ut urbes vestras redigam in
solitudinem et deserta faciam sanctuaria vestra
nec recipiam ultra odorem suavissimum

32 disperdamque terram vestram et stupebunt
super ea inimici vestri cum habitatores illius
fuerint

33 vos autem dispergam in gentes et evaginabo
post vos gladium eritque terra vestra deserta et
civitates dirutae

34 tunc placebunt terrae sabbata sua cunctis
diebus solitudinis suae quando fueritis

35 in terra hostili sabbatizabit et requiescet in
sabbatis solitudinis suae eo quod non requieverit
in sabbatis vestris quando habitabatis in ea

36 et qui de vobis remanserint dabo pavorem in
cordibus eorum in regionibus hostium terribit
eos sonitus folii volantis et ita fugient quasi
gladium cadent nullo sequente

37 et corruent singuli super fratres suos quasi
bella fugientes nemo vestrum inimicis audebit
resistere

38 peribitis inter gentes et hostilis vos terra

shall not bring forth her increase: nor the trees
yield their fruit.

21 If you walk contrary to me, and will not
hearken to me, I will bring seven times more
plagues upon you for your sins.

22 And I will send in upon you the beasts of the
field, to destroy you and your cattle, and make
you few in number: and that your highways may
be desolate.

23 And if even so you will not amend, but will
walk contrary to me:

24 I also will walk contrary to you, and will strike
you seven times for your sins.

25 And I will bring in upon you the sword that
shall avenge my covenant. And when you shall
flee into the cities, I will send the pestilence in
the midst of you. And you shall be delivered into
the hands of your enemies,

26 After I shall have broken the staff of your
bread: so that ten women shall bake your bread
in one oven, and give it out by weight: and you
shall eat, and shall not be filled,

27 But if you will not for all this hearken to me,
but will walk against me

28 I will also go against you with opposite fury:
and I will chastise you with seven plagues for
your sins,

29 So that you shall eat the flesh of your sons and
of your daughters.

30 I will destroy your high places, and break your
idols. You shall fall among the ruins of your idols,
and my soul shall abhor you.

31 Inasmuch that I will bring your cities to be a
wilderness: and I will make your sanctuaries
desolate: and will receive no more your sweet
odours.

32 And I will destroy your land: and your enemies
shall be astonished at it, when they shall be the
inhabitants thereof.

33 And I will scatter you among the Gentiles: and
I will draw out the sword after you. And your land
shall be desert, and your cities destroyed.

34 Then shall the land enjoy her sabbaths all the
days of her desolation. When you shall be

35 In the enemy's land, she shall keep a sabbath,
and rest in the sabbaths of her desolation:
because she did not rest in your sabbaths, when
you dwelt therein.

36 And as to them that shall remain of you I will
send fear in their hearts in the countries of their
enemies. The sound of a flying leaf shall terrify
them: and they shall flee as it were from the
sword. They shall fall, when no man pursueth
them.

37 And they shall every one fall upon their
brethren as fleeing from wars: none of you shall
dare to resist your enemies.

38 You shall perish among the Gentiles: and an

consumet

39 quod si et de his aliqui remanserint tabescent in iniquitatibus suis in terra inimicorum suorum et propter peccata patrum suorum et sua adfligentur

40 donec confiteantur iniquitates suas et maiorum suorum quibus praevaricati sunt in me et ambulaverunt ex adverso mihi

41 ambulabo igitur et ego contra eos et inducam illos in terram hostilem donec erubescat incircumcisa mens eorum tunc orabunt pro impietatibus suis

42 et recordabor foederis mei quod pepigi cum Iacob et Isaac et Abraham terrae quoque memor ero

43 quae cum relictæ fuerit ab eis conplacebit sibi in sabbatis suis patiens solitudinem propter illos ipsi vero rogabunt pro peccatis suis eo quod abiecerint iudicia mea et leges meas despexerint

44 et tamen etiam cum essent in terra hostili non penitus abieci eos neque sic despexi ut consumerentur et irritum facerem pactum meum cum eis ego enim sum Dominus Deus eorum

45 et recordabor foederis mei pristini quando eduxi eos de terra Aegypti in conspectu gentium ut essem Deus eorum ego Dominus Deus haec sunt praecepta atque iudicia et leges quas dedit Dominus inter se et inter filios Israel in monte Sinai per manum Mosi

enemy's land shall consume you.

39 And if of them also some remain, they shall pine away in their iniquities, in the land of their enemies: and they shall be afflicted for the sins of their fathers, and their own.

40 Until they confess their iniquities, and the iniquities of their ancestors, whereby they have transgressed against me, and walked contrary unto me.

41 Therefore I also will walk against them, and bring them into their enemies' land until their uncircumcised mind be ashamed. Then shall they pray for their sins.

42 And I will remember my covenant, that I made with Jacob, and Isaac, and Abraham. I will remember also the land:

43 Which when she shall be left by them, shall enjoy her sabbaths, being desolate for them. But they shall pray for their sins, because they rejected my judgments, and despised my laws.

44 And yet for all that when they were in the land of their enemies, I did not cast them off altogether. Neither did I so despise them that they should be quite consumed: and I should make void my covenant with them. For I am the Lord their God.

45 And I will remember my former covenant, when I brought them out of the land of Egypt, in the sight of the Gentiles, to be their God. I am the Lord. These are the judgments, and precepts, and laws, which the Lord gave between him and the children of Israel, in mount Sinai, by the hand of Moses.

Leviticus - Chapter 27

1 Locutusque est Dominus ad Moysen dicens

2 loquere filiis Israel et dices ad eos homo qui votum fecerit et sponderit Deo animam suam sub aestimatione dabit pretium

3 si fuerit masculus a vicesimo usque ad sexagesimum annum dabit quinquaginta siclos argenti ad mensuram sanctuarii

4 si mulier triginta

5 a quinto autem anno usque ad vicesimum masculus dabit viginti siclos femina decem

6 ab uno mense usque ad annum quintum pro masculo dabuntur quinque sicli pro femina tres

7 sexagenarius et ultra masculus dabit quindecim siclos femina decem

8 si pauper fuerit et aestimationem reddere non valebit stabit coram sacerdote et quantum ille aestimaverit et viderit eum posse reddere tantum dabit

9 animal autem quod immolari potest Domino si quis voverit sanctum erit

10 et mutari non poterit id est nec melius malo nec peius bono quod si mutaverit et ipsum quod

1 And the Lord spoke to Moses, saying:

2 Speak to the children of Israel, and thou shalt say to them: The man that shall have made a vow, and promised his soul to God, shall give the price according to estimation.

3 If it be a man from twenty years old unto sixty years old, he shall give fifty sicles of silver, after the weight of the sanctuary:

4 If a woman, thirty.

5 But from the fifth year until the twentieth, a man shall give twenty sicles: a woman ten.

6 From one month until the fifth year, for a male shall be given five sicles: for a female three.

7 A man that is sixty years old or upward, shall give fifteen sicles: a woman ten.

8 If he be poor, and not able to pay the estimation, he shall stand before the priest: and as much as he shall value him at, and see him able to pay, so much shall he give.

9 But a beast that may be sacrificed to the Lord, if any one shall vow, shall be holy,

10 And cannot be changed: that is to say, neither a better for a worse, nor a worse for a better. And if he shall change it: both that which was

mutatum est et illud pro quo mutatum est
consecratum erit Domino

11 animal inmundum quod immolari Domino
non potest si quis voverit adducetur ante
sacerdotem

12 qui diiudicans utrum bonum an malum sit
statuet pretium

13 quod si dare voluerit is qui offert addet supra
aestimationis quintam partem

14 homo si voverit domum suam et
sanctificaverit Domino considerabit eam
sacerdos utrum bona an mala sit et iuxta pretium
quod ab eo fuerit constitutum venundabitur

15 sin autem ille qui voverat voluerit redimere
eam dabit quintam partem aestimationis supra
et habebit domum

16 quod si agrum possessionis suae voverit et
consecraverit Domino iuxta mensuram sementis
aestimabitur pretium si triginta modiis hordei
seritur terra quinquaginta siclis veniet argenti

17 si statim ab anno incipientis iobelei voverit
agrum quanto valere potest tanto aestimabitur

18 sin autem post aliquantum temporis
supputabit sacerdos pecuniam iuxta annorum qui
reliqui sunt numerum usque ad iobeleum et
detrahetur ex pretio

19 quod si voluerit redimere agrum ille qui
voverat addet quintam partem aestimatae
pecuniae et possidebit eum

20 sin autem noluerit redimere sed alteri
cuilibet fuerit venundatus ultra eum qui voverat
redimere non poterit

21 quia cum iobelei venerit dies sanctificatus
erit Domino et possessio consecrata ad ius
pertinet sacerdotum

22 si ager emptus et non de possessione
maiorum sanctificatus fuerit Domino

23 supputabit sacerdos iuxta annorum numerum
usque ad iobeleum pretium et dabit ille qui
voverat eum Domino

24 in iobeleo autem revertetur ad priorem
dominum qui vendiderat eum et habuerat in
sortem possessionis suae

25 omnis aestimatio siclo sanctuarii
ponderabitur siclus viginti obolos habet

26 primogenita quae ad Dominum pertinent
nemo sanctificare poterit et vovere sive bos sive
ovis fuerit Domini sunt

27 quod si inmundum est animal redimet qui
obtulit iuxta aestimationem tuam et addet
quintam partem pretii si redimere noluerit
vendetur alteri quantocumque a te fuerit
aestimatum

28 omne quod Domino consecratur sive homo
fuerit sive animal sive ager non veniet nec redimi

changed, and that for which it was changed, shall
be consecrated to the Lord.

11 An unclean beast, which cannot be sacrificed
to the Lord, if any man shall vow, shall be
brought before the priest:

12 Who judging whether it be good or bad, shall
set the price.

13 Which, if he that offereth it will give, he shall
add above the estimation the fifth part.

14 If a man shall vow his house, and sanctify it to
the Lord, the priest shall consider it, whether it
be good or bad: and it shall be sold according to
the price, which he shall appoint.

15 But if he that vowed, will redeem it, he shall
give the fifth part of the estimation over and
above: and shall have the house.

16 And if he vow the field of his possession, and
consecrate it to the Lord, the price shall be rated
according to the measure of the seed. If the
ground be sown with thirty bushels of barley, let
it be sold for fifty sicles of silver.

17 If he vow his field immediately from the year
of jubilee that is beginning: as much as it may be
worth, at so much it shall be rated.

18 But if some time after, the priest shall reckon
the money according to the number of years
that remain until the jubilee, and the price shall
be abated.

19 And if he that had vowed, will redeem his
field, he shall add the fifth part of the money of
the estimation, and shall possess it.

20 And if he will not redeem it, but it be sold to
any other man, he that vowed it, may not
redeem it any more.

21 For when the day of jubilee cometh, it shall be
sanctified to the Lord, and as a possession
consecrated, pertaineth to the right of the
priest.

22 If a field that was bought, and not of a man's
ancestors' possession, be sanctified to the Lord:

23 The priest shall reckon the price according to
the number of years, unto the jubilee. And he
that had vowed, shall give that to the Lord.

24 But in the jubilee, it shall return to the former
owner, who had sold it, and had it in the lot of his
possession.

25 All estimation shall be made according to the
sicle of the sanctuary. A sicle hath twenty obols.

26 The firstborn, which belong to the Lord, no
man may sanctify and vow: whether it be bullock,
or sheep, they are the Lord's.

27 And if it be an unclean beast, he that offereth
it shall redeem it, according to thy estimation,
and shall add the fifth part of the price. If he will
not redeem it, it shall be sold to another for how
much soever it was estimated by thee.

28 Any thing that is devoted to the Lord,
whether it be man, or beast, or field, shall not be

poterit quicquid semel fuerit consecratum
sanctum sanctorum erit Domino

29 et omnis consecratio quae offertur ab
homine non redimetur sed morte morietur

30 omnes decimae terrae sive de frugibus sive
de pomis arborum Domini sunt et illi
sanctificantur

31 si quis autem voluerit redimere decimas suas
addet quintam partem earum

32 omnium decimarum boves et oves et caprae
quae sub pastoris virga transeunt quicquid
decimum venerit sanctificabitur Domino

33 non eligetur nec bonum nec malum nec
altero commutabitur si quis mutaverit et quod
mutatum est et pro quo mutatum est
sanctificabitur Domino et non redimetur

34 haec sunt praecepta quae mandavit Dominus
Mosi ad filios Israhel in monte Sinai

sold: neither may it be redeemed. Whatsoever is
once consecrated shall be holy of holies to the
Lord.

29 And any consecration that is offered by man,
shall not be redeemed, but dying shall die.

30 All tithes of the land, whether of corn, or of
the fruits of trees, are the Lord's, and are
sanctified to him.

31 And if any man will redeem his tithes, he shall
add the fifth part of them.

32 Of all the tithes of oxen, and sheep, and goats,
that pass under the shepherd's rod, every tenth
that cometh shall be sanctified to the Lord.

33 It shall not be chosen neither good nor bad,
neither shall it be changed for another. If any
man change it: both that which was changed,
and that for which it was changed, shall be
sanctified to the Lord, and shall not be
redeemed.

34 These are the precepts which the Lord
commanded Moses for the children of Israel in
mount Sinai.